



---

English

---

Italiano

---

Deutsch

---

Français

---

Nederlands

---

Español

---

Português

---

Ελληνικά

---

Türkçe

---

 **BLACK &  
DECKER®**

---

# Rotary Lawnmower GR340/GR345


## User manual

### Congratulations!

On your purchase of your Black & Decker rotary lawnmower.

This user manual provides important operating and maintenance instructions for all of the rotary mowers in the Black & Decker GR340 and GR345 ranges.

### Know your mower

 Read all of this manual carefully, observing all the recommended safety instructions before, during and after using your mower, and maintain your mower in good working order.

Familiarise yourself with the controls on your mower before attempting to operate it, but above all, be sure you know how to stop your mower in an emergency.

Retain this user manual and all other literature supplied with your mower for future reference.

### Safety instructions

#### Training

- Never allow children or persons who are unfamiliar with this type of mower to use it, nor anyone who has not read this user manual.



Do not allow children, animals or other persons near your mower when in use - always keep them at least 6m (20ft) away from the cutting area.

- Remember that the operator is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Your mower is designed for use on AC (mains) electrical supplies only - do not attempt to use it on any other supply.
- Plug your mower into a power point - never a lighting socket.
- Never carry your mower by the cable or jerk the cable to separate the connectors. Keep the cable away from heat sources, oils or sharp edges. Check the condition of your cable before use and do not use if damaged.



### Preparation

- To protect your feet, always wear stout shoes or boots - freshly cut grass is damp and slippery.
- Rubber or man-made footwear will enhance your safety.
- Do not operate your mower barefoot or in open sandals.
- Use protective equipment. Wear safety spectacles or goggles whilst operating your mower. Use ear protection if the sound level seems uncomfortable when using your mower.
- Use a face mask if dusty.
- Wear long trousers to protect your legs - any debris left on the lawn or cutting path may be picked up and ejected by the blade.
- The power supply cable should be regularly inspected for signs of damage or ageing, and only used if in good condition.
- Always keep the power supply cable away from the blades - be aware of its position at all times.
- Always be sure your mower is in a safe operating condition.



- Before using your mower, disconnect it from the electrical supply and visually check that the blade, blade nut and cutter assembly are not worn or damaged. A damaged blade or worn blade nut is a major hazard and must be replaced. Also check that the blade nut is securely fastened.
- Always check that your lawn or cutting path is clear of all sticks, stones, wire and other debris. Contact with such debris may be dangerous as it may damage your mower and could be thrown by the blade.

### Operation

- When tilting the handle downwards to start your mower, do not tilt it more than is absolutely necessary. Always ensure that both hands are in the operating position and feet are well away from the blades before returning your mower to the ground.



## ENGLISH



Your mower will continue to run for a short time after releasing the switch lever. Always allow your mower to stop on its own.

- Release the switch lever to turn your mower off and remove the plug from the mains:
  - Whenever you leave your mower unattended.
  - Before checking, cleaning, adjusting or working on your mower.
  - Before clearing a blockage.
  - If your mower starts to vibrate abnormally (check immediately).
  - After striking a foreign object, inspect your mower for damage and make repairs as necessary.
- Never run your mower whilst lying on its side or attempt to stop the blade - always allow it to stop on its own.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts.
- Keep clear of discharge openings at all times.
- Start your mower carefully according to the instructions and with your feet well away from the blade.
- Do not use your mower in the rain and do not allow it to get wet. Avoid using your mower in wet grass, if possible.
- Use your mower only in daylight or good artificial light.
- Do not pull your mower towards you or walk backwards when in operation.
- Do not cross gravel paths or roads whilst the blade is rotating.
- Always be sure of your footing, particularly on slopes.
- Always cut across the face of slopes, never up and down. Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Do not cut excessively steep slopes and always wear non-slip footwear.
- Check the grassbag/box for wear or damage and replace if necessary. Never use your mower without the grassbag/box in place.
- Walk, never run. Do not force your mower.
- Never pick up or carry your mower while the motor is running.
- Ensure the blade has stopped rotating and take extreme care before lifting your mower for and during transportation.
- Never operate your mower with defective guards or shields.

### Maintenance and storage

- Store your mower in a dry place when not in use, out of the reach of children.
- Do not use solvents or cleaning fluids to clean your mower - use a blunt scraper to remove grass and dirt.
- Always disconnect from the electrical supply before cleaning.
- Do not operate your mower if any parts are defective; discard all defective parts and fit new parts before use.
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure your mower is in a safe working condition.
- Use only Black & Decker recommended replacement parts and accessories.

Black & Decker's policy is one of continuous improvement to our products and, as such, we reserve the right to change product specifications without prior notice.

### Double insulation



Your mower is double insulated. This means that all external metal parts are electrically isolated from the power supply. This is achieved by placing an extra insulation barrier between the electrical and mechanical parts. Double insulation means greater electrical safety and obviates the necessity of having your mower earthed.

### Electrical safety (UK only)



Your mower should always be switched off at the mains before disconnecting any plug and socket connector or extension cables.

#### Fuse replacement

If your mower is supplied with cable fitted with a non-re-wireable plug:

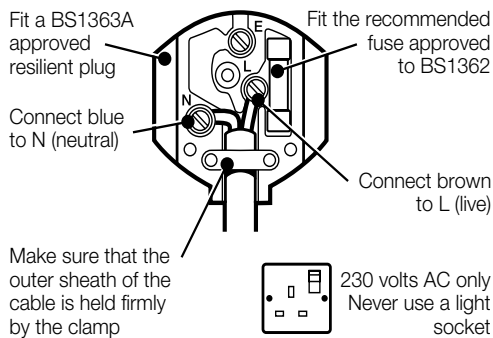
- The plug is fitted with a 13 amp fuse which is the recommended fuse for your mower.
- Only use replacement fuses which are approved to BS1362.
- When changing the fuse in your plug, always ensure the fuse cover is refitted. If the fuse cover is missing or damaged do not use the plug.



**Note:** Fuses do not give personal protection against electric shock.

#### Plug replacement

- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of immediately. Insertion of a detached plug into a 13 amp socket outlet may result in electric shock.
- Only fit BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse.
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for "Live" (L) and blue is for "Neutral" (N).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable clamp is holding the outer sheath on the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



**Warning!** Never connect live or neutral wires to the earth pin marked "E" or  $\perp$ .

**Note:** Do not wire an extension cable directly into your mower yourself. Instead, take your mower to your nearest Black & Decker service agent.

Increased safety can be obtained by having a qualified electrician install a high sensitivity (30mA) circuit breaker in the house wiring. If you do not have such a circuit breaker installed, or you do not wish to have one installed, then we strongly recommend that the electrical power to your mower be supplied through a high sensitivity (30mA) residual current device (RCD). The RCD is designed to provide a high degree of personal protection against harmful electric current should fault conditions occur.



**Warning!** The use of an RCD or other circuit breaker unit does not release the operator of your mower from the safety instructions and safe working practices given in this manual.

## Handle assembly (Fig. A & B)

**A** Remove the contents of the carton and familiarise yourself with the individual parts of your mower.

The main parts of your mower are as follows:

- Mower body (1) - this comprises the motor cover (3), wheels (4), grass flap (5).
- Handle - upper handle (8), lower handle (9R & 9L), switch box (10), switch lever (11), safety lock-off (12), electric cable (13), cable clips (14), handle assembly (wing nut and bolt) (15).

**B1** • Join the upper and lower handles by screwing them together using the wing nuts and bolts provided.

To assemble the lower handles into the correct locations on your mower body, proceed as follows:

**B2** • Insert the lower handles (9) into the two holes in your mower body (1) and press down until secure. Secure in position using the screws supplied (6).

## Height of cut adjustment (Fig. C)



**Warning!** Disconnect your mower from the electrical supply before making any adjustment and allow the blade to stop rotating. Cutting blades are sharp.

**C**

The wheels are already pre-mounted. To select a height of cut, move the wheels (4) into the slot required using the spring system (21). To ensure an even cut, please make sure that all four wheels are placed in the same position.

## Grassbox assembly (Fig. D)

Read the safety instructions at the beginning of this manual before using this accessory.

- The grassbox is a two piece (14 & 15) plastic construction which needs to be assembled before attaching it to your mower.

To assemble the grassbox, proceed as follows:

**D1** • Align both parts together and clip in place.

#### Fitting the grassbox to your mower:

- D2** • The spring loaded grass flap is lifted and the two arms on the front edge of the grassbox are located behind the two lugs rising up from the rear edge of the cutter deck.
- The grass flap can now be released to lock the grassbox into position.



## ENGLISH

### Removing the grassbox from your mower:

Raise the grassflap. Lift the grassbox off the mower and rest it on the lawn. Gently lower the grassflap, then use both hands to lift the full grassbox.

### How to use your mower (Fig. E & F)



**Observe all of the relevant warnings when using your mower.**

E

- Push the loop of cable through the slot from the opposite side of the restraint hook (Fig. E1), position the loop over the hook and pull the cable back through the slot. Your cable will now be restrained.

We recommend the directional method of operation to obtain the maximum cutting performance from your mower and to reduce the risk of the trailing the extension lead from entering the cutting path.

- Place the bulk of the supply cable on the lawn close to the starting point (see Fig. F2a, position 1).
- Hold the handle assembly with both hands.



**Warning!** Do not attempt to operate your mower with one hand - you must guide it with both hands.

F1

- Tilt the handle downwards to slightly raise the front of your mower and to reduce the risk of lawn damage whilst starting, depress the safety lock-off button (12) on the switchbox (10) and whilst still depressed pull the switch lever (11) towards you. Your mower will start and you can now allow the lock-off button to be released and lower your mower to its proper cutting position, and commence cutting.

F2

- Proceed down the cutting area as shown in Fig. F2a, working from position 1 towards position 2 and, on reaching position 2, turn to the right and proceed towards position 3. Continue to the end of the cutting area, turn to the left and proceed towards position 4. Continue in the same manner as shown in Fig. F2a, always working away from the cable. Do not adopt the method as shown in Fig. F2b, working towards the cable, as this is dangerous practice.

Your mower will continue to operate whilst you are pulling the switch lever. To stop your mower release the switch lever.

When you have finished using your mower we recommend that you clean all debris from it before putting it away. Refer to the 'Care and maintenance' section.

**Note:** To obtain the best results cut your lawn or grass area regularly and do not cut when the grass is wet.

If, when grass cutting, loose grass is seen to be scattering from beneath your mower, the grassbox is probably full and should be emptied.

### Blade maintenance

The steel blade is designed to give a fine finish in long or tough grass. The blade will continue to cut even when it has become blunt or burred. There is no need for it to be razor sharp.

If, however, because of damage or wear the cutting performance deteriorates, then your mower may require a new blade, or at least the existing blade to be sharpened.

We recommend that the steel blade is sharpened or a new blade fitted at the beginning of each season.

Replacement blades are available from Black & Decker service agents.



**Warning!** When fitting a new blade use only the Black & Decker replacement part specified for your mower - do not attempt to fit any other blade.

### Fitting a new blade (Fig. G)



**Observe all the relevant warnings before changing the blade.**

**Warning!** Disconnect your mower from the electrical supply before changing the blade.

G

- Turn your mower over on its side so that the underside of the mower body (1) is exposed.
- Using a cloth placed over the blade or heavy duty gloves to protect your hands, grip the blade and, using the spanner provided, loosen and remove the nut (16) from the motor spindle. Turn the nut in an anti-clockwise direction to loosen it.
- The blade can now be replaced and the washer and nut reassembled.

**Note:** Do not remove the impeller (17) for any reason.

**Note:** Some mowers are fitted with a clutch washer, between the blade nut and the blade, which must be reassembled at all times.



## Handy hints

- On long grass, above 10cm (4 inches), use two cuts to get a close finish. We recommend that the first cut should be taken with the blade set at maximum height of cut and the second taken with it set at medium or close. This will prove to be easier and give a better overall finish to your lawn.

## Care and maintenance

The advice given in this section covers the general care and maintenance of the main body of your mower. Advice relating to the blades is given in "Blade maintenance".



**Warning!** Do not use an extension cable which shows signs of damage. Fit a new cable completely - do not make any permanent or temporary repairs.

- Always keep your mower clean and free from grass cuttings, especially the underside of the cutter deck and the air vents.
- Check all electrical cables at regular intervals, looking for signs of wear, abrasion or other damage.
- At the end of each cutting session we recommend that the build up of grass on the underside of the cutter cover is removed using a blunt scraper.
- Clean all plastic components with a damp cloth.

**Caution:** Do not use solvents or cleaning fluids as these may damage the plastic components of your mower.

## Fault finding

If your mower does not operate correctly, use the following table to locate the problem.



**Warning!** Always disconnect your mower from the electrical supply before carrying out any inspection.

Symptoms	Possible cause	Remedy
Motor buzzes but blade does not move.	Blade jammed.	Disconnect from the electrical supply. Remove obstruction from the blade.
No noise and blade does not move.	Faulty electrical connection.	Disconnect from the electrical supply. Plug your mower into an alternative compatible electrical supply.

Symptoms	Possible cause	Remedy
No noise and blade does not move.	Faulty electrical connection.	Fit a new fuse. Re-tighten and check all electrical connections in extension cables. Re-set RCD in accordance with instructions.

## Protecting the environment



Black & Decker provides a facility for recycling Black & Decker products once they have reached the end of their working life. This service is provided free of charge. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Guarantee

Black & Decker is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your statutory rights. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

If a Black & Decker product becomes defective due to faulty materials, workmanship or lack of conformity, within 24 months from the date of purchase, Black & Decker guarantees to replace defective parts, repair products subjected to fair wear and tear or replace such products to ensure minimum inconvenience to the customer unless:

- The product has been used for trade, professional or hire purposes;
- The product has been subjected to misuse or neglect;
- The product has sustained damage through foreign objects, substances or accidents;
- Repairs have been attempted by persons other than authorised repair agents or Black & Decker service staff.



## ENGLISH

To claim on the guarantee, you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Other outdoor tools

Black & Decker has a full range of outdoor power tools that make life in the garden easy. If you would like further information on the following products, please contact our Service and Information Centre (see the address page towards the end of this manual) or your local Black & Decker retailer.

**String trimmers**  
**Chainsaws**  
**Cordless shear**  
**Hedgetrimmers**  
**Lawnmowers**  
**Lawnrakers**  
**Leafbusters**  
**Shredders**

Not all products are available in all countries.

### EC Declaration of conformity

#### GR340/GR345

Black & Decker declares that these tools conform to:

98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC,  
 EN 55014, EN 60335, EN 61000,

2000/14/EC, Lawn mower, L ≤ 50 cm, Annex  
 VIII, No. 0086

B.S.I., HP2 4SQ, United Kingdom

Level of sound pressure, measured according to  
 2000/14/EC:

$L_{PA}$	(sound pressure)	dB(A)	81
$L_{WA}$	(acoustic power)	dB(A)	95
$L_{WA}$	(guaranteed)	dB(A)	96

Hand/arm weighted vibration value according to  
 EN 50144: < 2.5 m/s<sup>2</sup>

Brian Cooke

Director of Engineering  
 Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
 United Kingdom  
 1-12-2001


# Tosaerba GR340/GR345

## Manuale d'istruzioni

### Congratulazioni!

Per il vostro acquisto di un tosaerba Black & Decker. Questo manuale fornisce le istruzioni per operare e per fare la manutenzione di tutti i tosaerba elettrici Black & Decker della gamma GR340/GR345.

### Imparare a conoscere la macchina

 Leggere attentamente tutto il manuale di istruzioni e osservare tutte le precauzioni di sicurezza (avvertenze) prima, durante e dopo l'utilizzo dell'utensile e mantenerlo sempre in buone condizioni d'utilizzo.

Familiarizzare con tutti i comandi dell'utensile prima di iniziare ad usarlo, ma soprattutto assicurarsi di sapere come spegnerlo in caso di emergenza.

Conservare questo manuale e tutti i deplianti forniti per ogni riferimento futuro.

### Norme di sicurezza

#### Istruzione

- Non lasciare mai che l'apparecchio venga utilizzato da bambini o persone che non abbiano dimestichezza con lo stesso e che non abbiano letto le istruzioni.



Non permettere a bambini, animali o altre persone di stazionare nelle vicinanze dell'apparecchio in uso - tenerli sempre a una distanza minima di 6m dalla zona di taglio.

- Ricordarsi che l'operatore/utente è legalmente responsabile dei pericoli o danni arrecati a persone o a cose di loro proprietà.
- L'apparecchio è previsto per essere utilizzato solo con un'alimentazione (rete elettrica) a corrente alternata. Non utilizzare fonti di alimentazione diverse.
- Inserire la spina in una presa di alimentazione



- Non trascinare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo né strappare quest'ultimo per staccare i connettori. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olii od oggetti con spigoli taglienti. Verificarne le condizioni e non impiegarlo se risulta danneggiato.

### Preparazione

- Per proteggere i piedi indossare sempre scarpe o stivali resistenti - l'erba tagliata di fresco è umida e scivolosa.
- Impiegare dispositivi di protezione individuale. Indossare occhiali di sicurezza durante l'uso dell'apparecchio.
- Indossare una mascherina protettiva se si genera pulviscolo.
- Indossare protezioni per le orecchie se, durante l'uso dell'apparecchio, la rumorosità raggiunge un livello fastidioso.
- L'operatore non deve azionare l'apparecchio a piedi nudi o con sandali aperti.
- Indossare pantaloni lunghi per proteggere le gambe; i detriti rimasti sul prato o nella zona di taglio possono venire raccolti e scagliati dalle lame.
- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione per identificare eventuali segni di danni o usura, e impiegarlo soltanto se in buone condizioni.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione a distanza dalle lame - e controllarne la posizione ogni volta.
- Accertarsi che l'apparecchio funzioni sempre in buone condizioni di sicurezza.
- Prima di usare l'utensile disinnestarlo dalla rete elettrica e controllare la lama e le parti ruotanti per verificare la presenza di eventuali segni di danni o di logorio. Una lama danneggiata e dei bulloni allentati costituiscono elementi di pericolo. Verificare anche che la lama sia ben fissata. Controllare frequentemente che tutte le viti e i bulloni siano ben stretti.
- Controllare sempre che nel prato o nella zona di taglio non vi siano ramoscelli, pietre, filo e altri detriti. L'apparecchio potrebbe proiettarsi all'esterno danneggiandosi e creando una situazione pericolosa.

### Funzionamento

- Quando per l'avviamento si inclina il manico verso il basso o a lato, non compiere movimenti più ampi del necessario.





## ITALIANO

Accertarsi sempre che entrambe le mani si trovino nella posizione giusta per l'uso e che i piedi siano ben lontani dalle lame prima di rimettere in posizione l'apparecchio.



Dopo aver sbloccato la leva di comando l'apparecchio continuerà a funzionare per breve tempo. Aspettare che si fermi da solo.

- Per spegnere l'apparecchio sbloccare la leva di comando e staccare la spina dalla presa di rete:
  - Quando si lascia l'apparecchio incustodito.
  - Prima di effettuare operazioni di controllo, pulizia, regolazione e intervento sull'apparecchio.
  - Prima di togliere un'ostruzione.
  - Se l'apparecchio inizia a vibrare in modo anormale (effettuare un controllo immediato).
  - Dopo aver colpito un corpo estraneo. Controllare eventuali danni all'apparecchio ed effettuare le riparazioni necessarie.
- Non azionare l'apparecchio appoggiato su un lato né tentare di arrestare le lame - aspettare sempre che si fermi da solo.
- Non avvicinare le mani o i piedi né metterli sotto le parti rotanti.
- Tenersi sempre a distanza dalle aperture di scarico.
- Avviare l'apparecchio con attenzione seguendo le istruzioni e tenendo i piedi a debita distanza dalle lame.
- Non usare l'apparecchio quando piove o in presenza di umidità né, se possibile, sull'erba bagnata.
- Usare l'apparecchio solo di giorno o in presenza di una buona illuminazione artificiale.
- Non tirare verso di sé l'apparecchio né camminare all'indietro durante l'uso.
- Non attraversare mai sentieri di ghiaia o strade durante la rotazione delle lame.
- Controllare la sicurezza dei propri punti d'appoggio, soprattutto sui pendii.
- Tagliare sempre in direzione trasversale rispetto al pendio, mai in verticale. Cambiare direzione in pendenza con estrema cautela.
- Non tagliare su pendii troppo ripidi e indossare sempre calzature anti-scivolo.

Controllate frequentemente sul sacchetto eventuali segni di usura o danni e sostituitelo se necessario.

- Non usate mai la macchina senza il sacchetto montato.
- Camminate, non correte. Non forzate la macchina.
- Non sollevare o trasportare l'apparecchio con il motore in funzione. Quando si procede a tale operazione accertarsi che le lame abbiano smesso di ruotare.
- Per il trasporto sollevare l'unità con estrema cautela.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con protezioni difettose.

### Manutenzione e conservazione

- Riponete la macchina non in uso in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- Non usate solventi o altre sostanze chimiche per pulire l'utensile - usate un raschietto non appuntito per rimuovere erba e detriti. Disinserite sempre la spina dalla presa di alimentazione prima di procedere alla pulizia dell'utensile.
- Non utilizzate la macchina con parti difettose. Sostituite sempre le parti difettose prima dell'uso.
- Controllate che tutti i dadi e le viti siano sempre serrati, per essere sicuri che l'utensile sia in condizioni efficienti.
- Usate solo parti ed accessori originali Black & Decker.

Black & Decker si pone l'obiettivo di migliorare costantemente i suoi prodotti e, a tale scopo, si riserva il diritto di modificarne le specifiche senza preavviso.

### Doppio isolamento



L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento. In altre parole una barriera supplementare, collocata tra i componenti elettrici e quelli meccanici, isola elettricamente dall'alimentazione tutti i particolari metallici esterni. Il doppio isolamento offre una maggiore sicurezza elettrica rendendo superfluo il collegamento a terra dell'apparecchio.

## Sicurezza elettrica



Spegnere sempre l'apparecchio dalla rete prima di staccare qualsiasi spina, presa o prolunga.

Per aumentare ulteriormente la sicurezza far installare da un elettricista specializzato un interruttore ad alta sensibilità (30mA) nell'impianto domestico.

Se non si desidera tale installazione, oppure non è stata effettuata, si consiglia caldamente di alimentare l'apparecchio mediante un dispositivo per corrente residua ad alta sensibilità (RCD), ideato per fornire un elevato grado di protezione personale contro gli effetti indesiderati della corrente elettrica in caso di guasti.



**Avvertenza!** L'impiego del RCD o di altri dispositivi interruttori non esenta l'operatore dall'osservare le istruzioni di sicurezza e le norme per il funzionamento sicuro contenute nel presente manuale.

## Montaggio impugnatura (Fig. A & B)

A

Rimuovere tutti i componenti dall'imballo e familiarizzare con il loro utilizzo - vedi Fig. A per dettagli.

Le parti principali dell'utensile mostrate nella Fig. A sono:

- Corpo macchina (1) - comprendente coperchio motore (3), ruote (4), pateletta (5).
- Impugnatura - impugnatura superiore (8), impugnatura inferiore (9R & 9L), scatola porta interruttore (10), leva interruttore (11), pulsante di sicurezza (12), cavo elettrico (13), pinzette fermacavo (14), componenti per fissaggio impugnatura (galletto e bullone) (15).

B1

- L'impugnatura comprende la parte inferiore e superiore. Unite le due parti per mezzo dei galletti e dei bulloni che trovate nella confezione.

Per montare l'impugnatura inferiore (9R & 9L) correttamente sul corpo macchina (1), procedete come segue.

B2

- Inserire l'impugnatura inferiore nei due fori del corpo macchina e spingere fino a fissarla. Assicurarla in posizione usando le viti in dotazione.

## Regolazione altezza di taglio (Fig. C)



**Attenzione!** Scollegare la spina dalla presa di corrente prima di ogni regolazione e attendere che le lame si siano fermate. Le lame sono molto affilate.

C

Le ruote sono già pre-montate. Per scegliere l'altezza di taglio, spostate le ruote (4) nell'asola desiderata usando il sistema a molla (21). Per garantire un taglio omogeneo, accertatevi che tutte le quattro ruote siano messe nella stessa posizione.

## Montaggio del sacchetto raccogliherba (Fig. D)

Prima di impiegare questo accessorio leggere le istruzioni di sicurezza all'inizio del presente manuale.

- Il sacco raccogliherba è uno strumento in plastica costituito da due parti (14 e 15) che devono essere assemblate prima di essere collegate al corpo macchina.

Per assemblare il sacco raccogliherba procedere come segue:

D1

- Allineare le due parti e agganciarle.

**Aggancio del sacco raccogliherba al corpo macchina:**

D2

- La falda posteriore caricata a molla viene sollevata ed i due bracci sul lato anteriore del sacchetto vengono posizionati dietro i due manici che salgono dal bordo posteriore del coperchio.

- Potete rilasciare la falda in modo che fissi il sacchetto in posizione.

**Rimozione del sacco raccogliherba dal corpo macchina:**

È possibile rimuovere il sacchetto pieno sollevando il flap (5) e liberando il sacchetto dal suo supporto ed appoggiandolo al terreno, con il flap abbassato, lasciando entrambe le mani libere per sollevare il sacchetto pieno.

## Come utilizzare il tagliaerba (Fig. E & F)



**Osservate sempre tutte le norme di sicurezza durante l'utilizzo del vostro tagliaerba.**

E1

- Inserire l'anello di cavo attraverso la fessura sul lato opposto del gancio di serraggio (Fig E1), posizionare l'anello sopra al gancio e tirare il cavo indietro attraverso la fessura il cavo è ora saldamente bloccato.

Vi consigliamo di procedere al lavoro secondo le direzioni indicate per ottenere le prestazioni migliori dalla vostra macchina e per ridurre il rischio di essere intralciati dai cavi di prolunga.



## ITALIANO

- Ponete la matassa dal cavo elettrico sul giardino vicino al punto di partenza (Fig. F2a, posizione 1).
- Tenete entrambe le mani sull'impugnatura.



**Attenzione!** Non tentate mai di utilizzare la macchina con una sola mano - guidatela con entrambe le mani.

F1

- Ruotate l'impugnatura verso il basso per sollevare leggermente la parte frontale del tagliaerba per ridurre i rischi di danneggiare il terreno accendendo l'utensile. Il tosaerba è dotato di tasto esclusione interruttore (18) posto sulla scatola interruttore, tenendolo premuto tirate verso di voi la leva interruttore (8). Il motore si accende e potete rilasciare il tasto esclusione interruttore, abbassate la macchina in posizione ed iniziate il lavoro.

F2

- Procedete al lavoro come mostrato in Fig. F2a, procedendo dalla posizione 1 verso la posizione 2 dalla quale girerete a destra raggiungendo la posizione 3. Continuate fino alla fine dell'area di lavoro, girate a sinistra e raggiungete la posizione 4. Continuate sempre nel modo illustrato dalla Fig. F2a, avanzando sempre lontano dal cavo. Non utilizzate il metodo illustrato dalla Fig. F2b in quanto è pericoloso.

La macchina resterà in funzione fino a che terrete premuta la leva interruttore. Per fermarla, rilasciate la leva.

Avendo terminato di usare il tosaerba, vi consigliamo di rimuovere tutti i detriti prima di riporlo. Vi consigliamo di consultare la sezione "Cura e manutenzione" in questo manuale.

**Nota:** Per ottenere i risultati migliori, tagliate regolarmente l'erba e non tagliate quando l'erba è umida.

Se, durante il taglio, noterete che dell'erba viene scagliata dai lati della macchina, è probabile che il sacchetto sia pieno.

### Manutenzione della lama

Le lame in acciaio sono disegnate per dare buona finitura su erba alta o dura. La lama continuerà a tagliare anche una volta perso il filo. Non è necessario che sia affilatissima.

Ma nel caso che le prestazioni siano sensibilmente ridotte dalle cattive condizioni della lama allora è consigliabile procedere alla sostituzione o riaffilatura delle lame.

Consigliamo di riaffilare o sostituire la lama in acciaio all'inizio di ogni stagione.

Le lame sono disponibili presso rivenditori e filiali di assistenza Black & Decker.



**Attenzione!** Utilizzare solo lame e parti Black & Decker specificate per il vostro modello - non montare mai altre lame.

### Montaggio di lame nuove (Fig. G)



**Osservare sempre tutte le "attenzioni" al termine dell'uso.**

**Attenzione!** Scollegare la spina dalla presa.

- Capovolgere il tosaerba in modo che la parte inferiore del tosaerba sia rivolta verso l'alto.
- Usando un panno posto sopra la lama o dei guanti pesanti per proteggere le mani, prendere la lama e usando la chiave fornita allentare e rimuovere il bullone dall'alberino del motore. Girare il dado in senso antiorario per allentarlo.
- La lama può essere riposizionata e il dado e la rondella possono essere rimontati.

**Nota:** Non rimuovete per nessun motivo l'eccitatore (17).

**Nota:** Alcuni modelli sono forniti con una rondella posizionata tra la lama e il bullone, questa rondella deve essere sempre riposizionata nella giusta posizione.

### Consigli e suggerimenti utili

- Sull'erba alta, sopra i 10cm. fate due tagli per ottenere un lavoro finito. Si consiglia di fare il primo taglio con la lama posizionata sulla massima altezza di taglio ed il secondo ad una altezza di taglio intermedia. Questo vi permetterà di dare al prato un taglio più facile e finito.

### Cura e manutenzione

Le note contenute in questo capitolo si riferiscono alla cura generale del vostro tagliaerba. Le note relative alle lame sono in "manutenza della lama".



**Attenzione!** Non usare prolunghe che mostrino segni di deterioramento - sostituire sempre il cavo completo non effettuare mai riparazione temporanee o permanenti.

- Tenere sempre pulito l'utensile e libero da detriti, in particolare la parte inferiore del copri lama e le scanalature di ventilazione.
- Controllare regolarmente tutti i cavi elettrici.



- Al termine di ogni sessione di taglio, rimuovere con una spatola i rimasugli di erba attaccati sotto al tosaerba.
- Pulire tutti i componenti in plastica con un panno umido.

**Attenzione:** Non usare solventi o altri fluidi in quanto potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'utensile.

### Per individuare eventuali guasti

Se l'utensile non lavora bene, usare la seguente tabella per identificare il problema.



**Attenzione!** Disconnettere sempre il tosaerba dalla rete elettrica prima di procedere a qualsiasi ispezione.

Sintomi	Possibili cause	Rimedi
Il motore gira ma la lama non si muove.	La lama è bloccata.	Disinnestare l'utensile dalla rete elettrica. Togliere ciò che blocca la lama.
Il motore non gira e le lame non si muovono.	Il collegamento elettrico è difettoso.	Disinnestare l'utensile dalla rete elettrica. Inserire la spina in una presa diversa. Inserire un nuovo fusibile. Riavvitare e controllare tutti i collegamenti elettrici del cavo e della della prolunga.

### Protezione dell'ambiente



Black & Decker offre ai suoi clienti la possibilità di riciclare i prodotti Black & Decker che hanno esaurito la loro vita di servizio. Il servizio viene offerto gratuitamente. Per utilizzarlo, è sufficiente restituire il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Garanzia

Certa della qualità dei suoi prodotti, Black & Decker offre una garanzia eccezionale. Il presente certificato di garanzia è complementare ai diritti statutari e non li pregiudica in alcun modo. La garanzia è valida entro il territorio degli Stati membri dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Area).

Se un prodotto Black & Decker risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità entro 24 mesi dalla data di acquisto, Black & Decker garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione, in modo da ridurre al minimo il disagio del cliente a meno che:

- Il prodotto non sia stato destinato ad uso commerciali, professionali o al noleggio;
- Il prodotto non sia stato usato in modo improprio o scorretto;
- Il prodotto non abbia subito danni causati da oggetti o sostanze estranee oppure incidenti;
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione non effettuati da tecnici autorizzati né dall'assistenza Black & Decker.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova comprovante l'acquisto al venditore o al tecnico autorizzato. Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Altri utensili di giardinaggio

La Black & Decker ha una gamma completa di utensili per il giardinaggio che rende semplice la vita in giardino. Se desiderate ulteriori informazioni sui seguenti prodotti, vi preghiamo di contattare il nostro Centro D'Informazione e Manutenzione (vedere la pagina degli indirizzi alla fine di questo libretto d'istruzioni) od il vostro rivenditore Black & Decker

**Tosatori a lame o a catena**  
**Motoseghe**  
**Scope elettriche**  
**Tosasiepi a batteria**  
**Tagliasiepi a batteria**  
**Tosasiepi**  
**Tosaerba**  
**Rastrelli**  
**Sramatori**  
**Biotritrattori**

Non tutti i prodotti sono disponibili in tutti i paesi.



## ITALIANO

### Dichiarazione CE di conformità

#### GR340/GR345

Black & Decker dichiara che questi utensili sono stati costruiti in conformità a:

98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE,  
EN 55014, EN 60335, EN 61000,  
2000/14/CEE, tosaerba, L ≤ 50 cm, Annex VIII,  
No. 0086

B.S.I., HP2 4SQ, Regno Unito

Livello di rumorosità, dati ricavati in base alla  
norma 2000/14/CEE:

$L_{pA}$	(rumorosità)	dB(A)	81
$L_{WA}$	(potenza sonora)	dB(A)	95
$L_{WA}$	(garantito)	dB(A)	96

Il valore medio quadratico ponderato  
dell'accelerazione secondo  
EN 50144: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Brian Cooke

Direttore di Ricerca e Sviluppo  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom  
1-12-2001

# Rasenmäher GR340/GR345


## Anleitungshandbuch

### Wir gratulieren!

Zum Erwerb Ihres Rasenmähers von Black & Decker.

Diese Bedienungsanleitung enthält die Betriebs- und Pflegehinweise für die Rasenmäher GR340 und GR345 von Black & Decker.

### Machen Sie sich mit dem Gerät vertraut

 Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Beachten Sie vor, während und nach dem Arbeiten mit dem Gerät alle Sicherheitsanleitungen und halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand.

Machen Sie sich vor dem Arbeiten mit dem Gerät mit den Bedienungselementen vertraut und stellen Sie sicher, daß Sie wissen, wie das Gerät im Notfall ausgeschaltet wird.

Bewahren Sie diese Anleitung und alle andere mit dem Gerät gelieferte Literatur für spätere Bezugnahme gut auf.

### Sicherheitshinweise

#### Allgemeines

- Lassen Sie weder Kinder noch Personen, die mit dieser Art von Gerät nicht vertraut sind oder die die Bedienungsanleitung nicht durchgelesen haben, dieses benutzen.



Lassen Sie keine Kinder, Tiere oder andere Personen in die Nähe des Gerätes, während es in Betrieb ist - halten Sie sie stets mindestens 6m vom Arbeitsbereich entfernt.

- Denken Sie daran, daß Sie als Benutzer des Gerätes für Verletzungen Dritter oder Beschädigungen an deren Eigentum verantwortlich sind.
- Ihre Maschine ist ausschließlich für den Betrieb mit Netzstrom (Wechselstrom) ausgelegt. Versuchen sie nicht, das Gerät mit einer anderen Stromquelle zu betreiben.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine Netzsteckdose an.



- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel und zerren Sie auch nicht am Kabel, um dieses aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von

Heizquellen, Öl oder scharfen Kanten. Prüfen Sie vor dem Einsatz den Zustand des Kabels und benutzen Sie es nicht, wenn es beschädigt ist.

#### Vorbereitung

- Schützen Sie Ihre Füße durch feste Schuhe oder Stiefel - frisch gemähtes Gras ist feucht und rutschig.
- Benutzen Sie Schutzkleidung. Tragen Sie eine Schutzbrille, wenn Sie das Gerät benutzen.
- Benutzen Sie bei Auftreten von Staub eine Gesichtsmaske.
- Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn Ihnen der Lärmpegel des Geräts beim Einsatz unangenehm ist.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät keine Sandalen und gehen Sie auch nicht barfuß.
- Tragen Sie zum Schutz der Beine eine lange Hose - Gegenstände, die auf dem Rasen liegen, könnten vom Messerbalken erfaßt und herumgeschleudert werden.
- Das Stromkabel sollte regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung geprüft und nur in gutem Zustand verwendet werden.
- Achten Sie immer auf die Lage des Stromkabels und halten Sie es vom laufenden Rasenmähermesser fern.
- Überprüfen Sie, bevor Sie das Gerät ans Stromnetz anschließen und mit der Arbeit beginnen, ob das Messer oder die Messerschraube beschädigt oder verschlissen sind. Jedes beschädigte Teil muß unverzüglich ersetzt werden, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt. Prüfen Sie bitte auch, ob die Messerschraube fest und sicher angezogen ist.
- Vergewissern Sie sich, daß Ihr Arbeitsbereich immer frei von Steinen, Draht und anderen Fremdkörpern ist. Derartige Teile könnten durch das rotierende Messer herumgeschleudert werden, bzw. das Gerät beschädigen.



#### Betrieb des Gerätes

- Wenn Sie zum Starten des Gerätes den Handgriff nach unten drücken oder den Rasenmäher seitlich kippen, stellen Sie



## DEUTSCH

vorher sicher, daß Sie einen festen Stand haben, mit beiden Händen am Gerät sind und Ihre Füße ausreichend Abstand zum Messerbalken haben.



Nach dem Loslassen des Betriebsschalters läuft das Gerät kurze Zeit nach. Lassen Sie es immer von allein auslaufen.

- Ziehen Sie immer den Netzstecker:
  - Wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen.
  - Bevor Sie am Gerät irgendwelche Überprüfungen, Reinigung, Nachstellungen oder Arbeiten vornehmen.
  - Vor dem Beseitigen einer Störung.
  - Wenn das Gerät abnormal zu vibrieren beginnt (sofort prüfen).
  - Wenn der Messerbalken mit einem Fremdkörper in Berührung gekommen ist. Untersuchen Sie das Gerät auf Beschädigungen und ersetzen Sie ggf. defekte Teile.
- Lassen Sie das Gerät niemals laufen, wenn es auf der Seite liegt und versuchen Sie nicht, das Messer zu stoppen; lassen Sie es immer von allein auslaufen.
- Halten Sie Hände und Füße von den rotierenden Teilen fern.
- Halten sie jederzeit von allen Auslaßöffnungen Abstand.
- Schalten Sie das Gerät vorsichtig und unter Beachtung der Sicherheitshinweise ein, und halten Sie Ihre Füße vom Messerbalken fern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Regen und lassen Sie es nicht naß werden. Benutzen Sie es, wenn möglich, nicht auf nassem Gras.
- Benutzen Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Schieben Sie das Gerät immer vorwärts und gehen Sie beim Einsatz des Gerätes nicht rückwärts.
- Überqueren Sie bei laufendem Messer keine Kieselwege oder Straßen.
- Sorgen Sie immer dafür, daß Sie sicher stehen, besonders an Böschungen.
- Arbeiten Sie in Hanglagen immer quer zum Gefälle, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig bei Richtungswechseln.
- Mähen Sie mit dem Gerät keine übermäßig steilen Böschungen und tragen Sie immer rutschfeste Schuhe.

- Gehen Sie beim Einsatz des Gerätes langsam; nicht schnell laufen. Wenden Sie bei Einsatz keinen übermäßigen Druck an.
- Heben Sie das Gerät bei laufendem Motor nie hoch und tragen Sie es dann auch nicht. Wenn Sie das Gerät zum Transport hochheben, achten Sie darauf, daß das Messer nicht mehr läuft.
- Seien Sie beim Hochheben des Gerätes beim Transport äußerst vorsichtig.
- Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb, wenn es beschädigt ist.

### Wartung und Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät, wenn Sie es nicht benutzen, an einem trockenen Ort und außer Reichweite von Kindern auf.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Gerätes keine Reinigungsmittel oder Reinigungsflüssigkeiten - benutzen Sie einen stumpfen Schaber, um Gras und Schmutz zu entfernen. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer von der Netzversorgung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn irgendwelche Teile defekt sind; werfen Sie alle defekten Teile weg und setzen Sie neue ein, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Sorgen Sie dafür, daß alle Muttern und Bolzen fest angezogen sind, um sicher zu sein, daß sich das Gerät in gutem Betriebszustand befindet.
- Benutzen Sie nur von Black & Decker empfohlene Ersatzteile und Zubehör.

Die Firma Black & Decker bemüht sich um die ständige Verbesserung ihrer Produkte und behält sich daher das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

### Doppelisolierung



Dieses Gerät ist doppelt isoliert. Dies bedeutet, daß alle äußeren Metallteile von der Stromversorgung elektrisch isoliert sind. Dies wird dadurch erzielt, daß sich zwischen den elektrischen und den mechanischen Bauteilen eine zusätzliche Isolierschicht befindet. Doppelisolierung bedeutet größere elektrische Sicherheit und macht die Erdung der Maschine überflüssig.



Steckdosen im Außenbereich müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI-Sicherung) ausgestattet sein. Bitte beachten Sie dies vor dem Einsatz Ihres Rasenmäher - sprechen Sie ggf. mit Ihrem Elektroinstallateur.



**Achtung!** Eine FI-Sicherung oder andere Stromkreisunterbrecher ersetzen keinesfalls die vorher beschriebenen Sicherheitshinweise zur Bedienung des Gerätes.

### Montage des Handgriffes (Abb. A & B)

**A** Nehmen Sie den Inhalt aus dem Karton und machen Sie sich mit den einzelnen Teilen Ihrer Maschine vertraut.

Die Hauptteile des Rasenmähers sind wie folgt:

- Mäherdeck (1), bestehend aus Motorgehäuse (3), Rädern (4) und Abdeckung der Grasauswurföffnung (5).
- Griff - oberer Griff (8), unterer Griff (9R & 9L), Schaltkasten (10), Schalthebel (11), Sicherheitssperre (12), Anschlußkabel (13), Kabelklemmen (14), Befestigungsmaterial (Flügelschraube und Bolzen) (15).

**B1** • Schrauben Sie die oberen und unteren Griffteile mit den Befestigungsschrauben zusammen.

Um den unteren Griff (9R & 9L) an der richtigen Stelle am Mäherdeck (1) zu befestigen, verfahren Sie wie folgt:

**B2** • Stecken Sie das montierte Griffgestänge in die zwei Löcher des Rasenmähergehäuses (1) und drücken Sie es so weit hinein, bis es fest sitzt. Fixieren Sie das Griffgestänge mit den beigelegten Schrauben.

### Schnitthöheneinstellung (Abb. C)



**Warnung!** Ziehen Sie den Stecker Ihrer Maschine aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen und warten Sie den Stillstand des Messers ab. Schneidmesser sind scharf.

**C** Zur Einstellung der gewünschten Schnitthöhe drücken Sie die Radachsen mittels des Federmechanismus (21) in einen der drei Schlitze im Mäherdeck. Achten Sie darauf, daß beide Achsen auf die gleiche Höhe eingestellt sind, falls nicht erhalten Sie ein ungleichmäßiges Schnittergebnis.

### Montage der Grasfangbox (Abb. D)

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise im Zusammenhang mit der Grasfangeinrichtung zu Beginn dieser Bedienungsanleitung.

- Die Grasfangbox besteht aus zwei Kunststoffteilen (14 + 15), die zuerst montiert werden müssen, bevor Sie am Rasenmäher angebracht werden kann.

Um die Grasfangbox zu montieren, gehen Sie wie folgt vor:

**D1** • Richten Sie die beiden Teile gegeneinander aus. Fügen Sie sie zusammen.

#### Anbringen der Grasfangbox am Mäher:

**D2** • Zum Einsetzen der Fangbox am Mäher öffnen Sie die Abdeckklappe der Grasauswurföffnung und hängen die Box am Mähergehäuse ein.

#### Abnehmen der Grasfangbox.

Klappen Sie die Abdeckung hoch und nehmen Sie die Box vom Mäher ab. Wenn Sie den Deckel dann wieder langsam geschlossen haben, haben Sie beide Hände frei, um die Fangbox zu entleeren.

### Benutzung Ihrer Maschine (Abb. E + F)



**Beachten Sie alle zweckdienlichen Warnungen, wenn Sie Ihre Maschine benutzen.**

**E** • Formen Sie mit dem Kabel kurz hinter der Steckverbindung eine Schlaufe. Ziehen Sie die Schlaufe von außen durch den Schlitz an der Schalterbox, führen Sie sie um den Haken herum und ziehen Sie das Kabel fest. Das Kabel ist nun gesichert.

Wir empfehlen die Mähweise, wie sie in Abb.F2a dargestellt ist. Sie erzielen so ein maximales Arbeitsergebnis und verringern die Gefahr, das Verlängerungskabel mit dem Mäher zu überfahren.

- Plazieren Sie den Hauptteil des Verlängerungskabels auf den Rasen nahe dem Anfangspunkt (Abb. F2a Position 1).
- Fassen Sie den Handgriff immer mit beiden Händen.



**Warnung!** Versuchen Sie nicht, Ihre Maschine mit einer Hand zu benutzen - bleiben Sie mit beiden Händen am Gerät.

**F1** • Kippen Sie Ihre Maschine leicht nach hinten zur Vermeidung von Rasenbeschädigung während des Starts, drücken Sie den Sicherheitssperrknopf (12) auf dem Schaltkasten (10) (siehe Abb. A) herunter, und ziehen Sie den





## DEUTSCH

Schalthebel (11) während der Knopf heruntergedrückt ist, zu sich heran. Ihr Rasenmäher läuft jetzt an, und Sie können ihn nun in die normale Mähposition zurückbringen und mit dem Mähen beginnen.

- F2** • Mähen Sie den Mähbereich wie in Abb. F2a dargestellt von Position 1 in Richtung Position 2, und wenn Sie auf Position 2 ankommen, drehen Sie sich rechtsherum und mähen in Richtung auf Position 3. Fahren Sie so fort bis zum Ende des Mähbereichs, drehen Sie sich linksherum und mähen Sie in Richtung auf Position 4. Fahren Sie in der gleichen Weise, wie in Abb. F2a dargestellt, fort, wobei Sie immer vom Kabel weg arbeiten. Verfahren Sie nicht mit der in Abb. F2b dargestellten Methode, bei welcher zum Kabel hin gearbeitet wird, da dies gefährlich sein kann.

Solange Sie den Schalterhebel herunterdrücken, läuft Ihr Rasenmäher weiter. Lassen Sie den Schalterhebel los um den Rasenmäher anzuhalten.

Wenn Sie mit dem Mähen fertig sind, sollten Sie das Gerät reinigen, bevor Sie es wegstellen, siehe auch Abschnitt „Wartung und Pflege“.

**Hinweis:** Zur Erzielung bester Ergebnisse, mähen Sie Ihren Rasen oder Ihre Wiese regelmäßig aber nie bei nassem Gras.

Beachten Sie alle zweckdienlichen Warnungen, wenn Sie die Benutzung Ihres Rasenmähers beendet haben.

### Pflege des Messerbalkens

Das Stahlmesser muß nicht rasiermesserscharf geschliffen sein, es schneidet auch, wenn die Schnittkanten stumpf oder vergratet sind. Sollte die Schnittqualität durch diese Umstände nicht mehr zufriedenstellend ausfallen, sollte der Messerbalken durch einen neuen ersetzt, oder zumindest nachgeschliffen werden. Wir empfehlen, das Messer vor Beginn einer jeden Saison entweder zu schleifen oder auszutauschen.

Ein Ersatzmesser erhalten Sie bei Ihrem Black & Decker Händler oder dem Black & Decker Zentralkundendienst.



**Achtung!** Wenn Sie ein neues Messer einsetzen, verwenden Sie ausschließlich das Black & Decker Original-Zubehör, das für diesen Mäher entwickelt wurde. Versuchen Sie nicht, irgendein anderes Messer zu montieren.

### Montage des Messers (Abb. G)



**Beachten Sie alle zweckdienlichen Warnungen bevor Sie das Messer auswechseln.**

**Warnung!** Ziehen Sie den Stecker Ihrer Maschine aus der Steckdose, bevor Sie das Messer auswechseln.



- Legen Sie die Maschine auf die Seite, so daß die Unterseite des Mäherdecks sichtbar ist.
- Legen Sie ein Tuch über das Schneidmesser oder benutzen Sie besonders starke Handschuhe zum Schutz Ihrer Hände, greifen Sie das Schneidmesser und lösen und entfernen Sie den Bolzen (16) mit Hilfe des Schraubenschlüssels von der Motorspindel. Den Bolzen gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen.

Das Messer kann nun ausgetauscht und wieder montiert werden.

**Hinweis:** Entfernen Sie keinesfalls das Flügelrad (17) von der Motorwelle.

**Hinweis:** Falls bei Ihrem Mäher zwischen Messerbalken und Befestigungsbolzen eine Unterlegscheibe sitzt, diese bei einem Messerwechsel unbedingt wieder mit montieren.

### Bedienungshinweise

- Über 10cm hohes Gras sollten Sie in zwei Arbeitsgängen schneiden, um ein gutes Schnittergebnis zu erhalten. Im ersten Schnitt mit der größten Schnitthöhe mähen, im zweiten Arbeitsgang die endgültig gewünschte Höhe einstellen.

### Wartung und Pflege

Die in diesem Kapitel erwähnten Hinweise beziehen sich auf die allgemeine Pflege und Wartung der Hauptbauteile Ihres Rasenmähers. Spezielle Hinweise zum Messer finden Sie im Abschnitt „Pflege des Messerbalkens“.



**Achtung!** Nur einwandfreie Kabel verwenden! Schadhafte Kabel müssen umgehend ersetzt werden. Nehmen Sie selbst keine Reparaturen daran vor.

- Halten Sie Ihren Rasenmäher stets sauber und frei von Grasresten - besonders das Messergehäuse und die Lüftungsschlitze. Siehe Abb. A zur näheren Erläuterung der angegebenen Bereiche.



- Alle Elektrokabel regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß, Abrieb oder andere Beschädigungen überprüfen.
- Wir empfehlen Ihnen, nach jedem Mähvorgang das Gras, das sich an der Unterseite der Messerabdeckung angehäuft hat, mit einer trockenen Bürste zu entfernen.
- Kunststoffteile können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

**Anmerkung:** Keine Lösungs- bzw. scharfen Reinigungsmittel verwenden, da diese die Kunststoffteile Ihres Gerätes beschädigen könnten.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle soll Ihnen als Orientierungshilfe zur Fehlersuche dienen.



**Achtung!** Immer Netzstecker ziehen.

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft, aber Schneidmesser blockiert Schneidmesser bewegt sich nicht	Schneidmesser	a. Netzstecker ziehen. b. Hemmnis von Schneidmesser entfernen.
Kein Geräusch und Schneidmesser bewegt sich nicht	Fehlerhafter elektrischer Anschluß	a. Netzstecker ziehen. b. Schließen Sie Ihren Rasenmäher an eine andere Steckdose an. c. Überprüfen Sie die Haussicherung. d. Überprüfen Sie Ihr verlängerkabel

## Garantie

Black & Decker vertraut auf die Qualität der eigenen Geräte und bietet dem Käufer eine außergewöhnliche Garantie. Diese Garantiezusage versteht sich unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und schränkt diese keinesfalls ein. Sie gilt in sämtlichen Mitgliedstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone EFTA.

Tritt innerhalb von 24 Monaten ab Kaufdatum an einem Gerät von Black & Decker ein auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführender Mangel auf, garantiert Black & Decker den Austausch defekter Teile, die Reparatur von Geräten mit üblichem Verschleiß bzw. den Austausch eines mangelhaften Geräts, ohne den Kunden dabei mehr als unbedingt nötig in Anspruch zu nehmen, allerdings vorbehaltlich folgender Ausnahmen:

- wenn das Gerät gewerblich, beruflich oder im Verleihgeschäft benutzt wurde;
- wenn das Gerät mißbräuchlich verwendet oder mit mangelnder Sorgfalt behandelt wurde;
- wenn das Gerät durch irgendwelche Fremdeinwirkung beschädigt wurde;
- wenn ein unbefugter Reparaturversuch durch anderes Personal als das einer Vertragswerkstatt oder des Black & Decker-Kundendienstes unternommen wurde.

Zur Inanspruchnahme dieser Garantie ist dem Verkäufer bzw. der Vertragswerkstatt ein Kaufnachweis vorzulegen. Die Adresse des zuständigen Büros von Black & Decker steht in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: **www.2helpU.com**.

## Umweltschutz



Black & Decker nimmt Ihre ausgedienten Black & Decker Geräte gern zurück und sorgt für eine umweltfreundliche Entsorgung. Diese Dienstleistung ist für Sie kostenlos. Um diese Dienstleistung in Anspruch zu nehmen, geben Sie das Gerät bitte bei einer autorisierten Reparaturwerkstatt ab, die für uns die Einsammlung übernimmt.

Die Adresse des zuständigen Büros von Black & Decker finden Sie in dieser Anleitung, darüber läßt sich die nächstgelegene Vertragswerkstatt ermitteln. Außerdem ist eine Liste der Vertragswerkstätten und aller Kundendienststellen von Black & Decker sowie der zuständigen Ansprechpartner im Internet zu finden unter: **www.2helpU.com**.

## Weitere Gartengeräte

Black & Decker bietet ein großes Sortiment an Gartengeräten an, die die Gartenarbeit erheblich erleichtern. Für nähere Informationen zu den folgenden Geräten wenden Sie sich bitte an den Black & Decker Kundendienst (Adresse hinten in dieser Anleitung) oder an Ihren Händler.

<b>Rasentrimmer</b>	<b>Kettensägen</b>
<b>Akku-Strauchscheren</b>	<b>Akku-Grasscheren</b>
<b>Heckenscheren</b>	<b>Rasenmäher</b>
<b>Rasenlüfter</b>	<b>Laubsauger</b>
<b>Häcksler</b>	

Nicht alle Produkte sind in allen Ländern erhältlich.



## DEUTSCH

### EU-Konformitätserklärung

#### GR340/GR345

Black & Decker erklärt hiermit, daß diese Geräte entsprechend folgenden Richtlinien und Normen konzipiert wurden:

98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG,  
EN 55014, EN 60335, EN 61000,

2000/14/EWG, Rasenmäher,  $L \leq 50$  cm, Anhang  
VIII, No. 0086

B.S.I., HP2 4SQ, United Kingdom

Höhe des Schalldrucks, gemessen nach  
2000/14/EWG:

$L_{pA}$	(Schalldruck)	dB(A)	79
$L_{WA}$	(Schalleistung)	dB(A)	93
$L_{WA}$	(garantiert)	dB(A)	96

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung  
nach EN 50144:  $< 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Brian Cooke

Director of Engineering  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom  
1-12-2001

# Tondeuse GR340/GR345


## Notice d'utilisation

### Félicitations!

Nous vous remercions d'avoir acheté cette tondeuse Black & Decker.

Ce manuel fournit les instructions de service et d'entretien pour les tondeuses Black & Decker de la série GR340/GR345.

### Apprenez à connaître votre machine

 Lisez ce manuel avec soin, en prenant note de toutes les précautions de sécurité recommandées avant, pendant et après l'utilisation de votre machine, et maintenez votre machine en bon état de marche.

Familiarisez-vous avec les commandes de votre machine avant de tenter de la faire fonctionner, mais avant tout, soyez sûr de savoir comment arrêter votre machine rapidement en cas d'urgence.

Gardez ce manuel et toute autre brochure fournie avec votre machine pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

### Précautions de sécurité

#### Formation

- Les enfants ou les personnes qui ne sont pas familières avec ce type de machine ou qui n'ont pas lu ce manuel ne doivent pas être autorisées à utiliser la machine.



N'autorisez aucun enfant, animal ou autre adulte à proximité de la machine quand celle-ci est en service. Veillez à ce qu'ils se tiennent à au moins 6 mètres de la zone de travail.

- Sachez que l'utilisateur est responsable des accidents ou dangers subis par des tiers ou infligés à des biens.
- Votre machine est conçue pour être utilisée sur courant alternatif (secteur) uniquement. Ne tentez pas de l'utiliser sur un autre type de courant.
- Branchez votre machine sur une prise de courant, et non pas sur une douille d'éclairage.



- Ne soulevez jamais votre machine par le câble et ne secouez jamais le câble pour la débrancher des raccords. Eloignez le câble de toutes sources de chaleur, huiles ou arêtes tranchantes.

Vérifiez l'état de votre câble avant usage et ne l'utilisez pas s'il est endommagé.

#### Préparation

- Pour protéger vos pieds veillez à toujours porter des bottes ou des chaussures solides. L'herbe qui vient d'être coupée est humide et glissante.



- Utilisez des accessoires de protection. Veillez à porter des lunettes de sécurité pendant l'utilisation de la machine.

- Utilisez un respirateur s'il y a de la poussière.

- Utilisez une protection acoustique s'il y a un niveau de bruit gênant lors de l'utilisation de votre machine.

- N'utilisez pas la machine à pieds nus ou en ne portant que des sandales. Protégez vos jambes. Tout débris laissé sur la pelouse ou la zone de travail peut être ramassé et éjecté par la lame.

- Le câble d'alimentation doit être inspecté régulièrement pour détecter tout signe éventuel de détérioration ou d'usure, et il ne doit être utilisé que s'il est en bon état.

- Gardez toujours le câble électrique à l'écart de la machine et veillez à toujours savoir où il se trouve.

- Veillez à ce que votre machine soit toujours en bon état de marche.



- Avant d'utiliser votre machine, débranchez-la de l'alimentation électrique et inspectez la lame et les pièces rotatives pour détecter d'éventuels dommages. Des lames ou des boulons usés représentent des dangers importants (vérifiez souvent tous les écrous et les boulons).

- Vérifiez toujours qu'il n'y a pas de bâtons, pierres, morceaux de fil de fer ou autres débris sur votre pelouse. Ces débris peuvent être dangereux ou endommager votre machine, s'ils entrent en contact avec elle, ou peuvent être éjectés par la lame de la tondeuse.

#### Fonctionnement

- Lorsque vous activez la poignée vers le bas ou le côté pour la mise en marche, ne l'activez pas plus que nécessaire. Veillez toujours à ce que vos mains soient bien en place et à ce que vos pieds soient à l'écart de la lame avant de remettre la machine au sol.



La machine continuera à tourner pendant un court instant après avoir lâché le levier commutateur. Laissez toujours la machine s'arrêter toute seule.

- Lâchez le levier commutateur pour arrêter la machine et débranchez-la du courant de secteur:
  - Lorsque vous laissez la machine sans surveillance.
  - Avant d'inspecter, de nettoyer, de faire des réglages ou de travailler sur la machine.
  - Avant de dégager une obstruction.
  - Si la machine se met à vibrer de façon anormale (vérifiez immédiatement).
  - Après avoir heurté un corps étranger. Inspectez la machine pour détecter la présence éventuelle de détériorations et réparez-la le cas échéant.
- N'utilisez jamais la machine lorsqu'elle est couchée sur le côté et n'essayez pas d'arrêter la lame. Laissez-la toujours s'arrêter seule.
- Ne mettez pas les mains ou les pieds à proximité des pièces rotatives.
- Tenez-vous toujours à l'écart des prises d'air.
- Mettez votre machine en marche avec soin, conformément aux instructions et en veillant à ce que vos pieds soient à l'écart de la lame.
- N'utilisez pas votre machine sous la pluie ou dans des conditions humides et ne la laissez pas se mouiller. Évitez d'utiliser la machine dans l'herbe humide, dans la mesure du possible.
- N'utilisez votre machine que lorsqu'il fait jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- Ne tirez pas la machine vers vous et ne marchez pas à reculons lorsque vous utilisez la machine.
- Ne traversez pas d'allées ou de routes de gravillons pendant que la lame tourne.
- Veillez à être toujours bien équilibré, surtout sur les pentes.
- Sur les pentes, utilisez toujours la machine de façon latérale, jamais de haut en bas. Faites très attention lorsque vous changez de sens sur une pente.
- Ne tondez pas les pentes excessivement inclinées et portez toujours des chaussures antidérapantes.
- Utilisez la machine en marchant, jamais en courant. Ne forcez pas la machine.



- Ne soulevez ou ne portez jamais la machine alors que le moteur est en marche. Veillez à ce que la lame ait cessé de tourner lorsque vous soulevez la machine pour la transporter d'un endroit à un autre.
- Lorsque vous transportez la machine, faites très attention en la soulevant.
- N'utilisez jamais la machine si les gardes de protection sont endommagés.

#### Entretien et rangement

- Rangez votre machine dans un endroit sec quand elle n'est pas utilisée, de préférence hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas de dissolvants ou de liquides de nettoyage pour nettoyer votre machine. Utilisez un grattoir émoussé pour dégager l'herbe et les saletés de la lame. Débranchez toujours de l'alimentation électrique avant de nettoyer.
- Ne faites pas fonctionner votre machine si une pièce est défectueuse. Remplacez toute pièce défectueuse par une nouvelle pièce avant utilisation.
- Maintenez tous les écrous, boulons et vis bien serrés pour veiller au bon fonctionnement de votre machine.
- N'utilisez que les pièces de rechange et accessoires recommandés par Black & Decker.

La politique de Black & Decker est celle de l'amélioration continue de ses produits et ainsi Black & Decker se réserve le droit de changer la spécification des produits sans avis préalable.

#### Double isolation



Votre machine comporte une double isolation. Ceci veut dire que toutes les pièces métalliques externes sont isolées électriquement du courant. Ceci est obtenu en plaçant une barrière d'isolation supplémentaire entre les pièces électriques et mécaniques. Une double isolation assure une meilleure sécurité électrique et évite la nécessité d'avoir à relier la machine à la terre.

#### Sécurité électrique



Votre machine devrait toujours être éteinte avant de débrancher tout raccord, prise et douille, ou toute rallonge.

**Note:** N'installez pas vous-même de rallonge directement sur la machine. Portez votre machine au centre de service Black & Decker le plus proche.



Une plus grande sécurité peut être obtenue en demandant à un électricien qualifié d'installer un coupe-circuit à haute sensibilité (30mA) dans le câblage électrique de la maison.

Si vous ne disposez pas d'un tel système de court-circuit, ou si vous ne désirez pas en installer un, pour une meilleure sécurité, nous recommandons fortement que le courant électrique de votre machine soit fourni par un dispositif de courant résiduel à haute sensibilité (D.C.R). Le D.C.R est conçu pour fournir un degré élevé de protection personnelle contre les courants électriques nocifs produits en cas de défaut.



**Attention!** L'utilisation d'un D.C.R ou d'un autre coupe-circuit ne libère pas l'utilisateur de la machine des précautions de sécurité ni des pratiques de travail indiquées dans le présent manuel.

### Ensemble de la poignée (Fig. A & B)

A

Sortez le contenu de l'emballage et familiarisez-vous avec les pièces individuelles de la tondeuse.

Les pièces principales de la tondeuse sont les suivantes:

- Corps de la machine (1) - il comprend le couvercle le couvercle du moteur (3), les roues (4), les volets (5).
- Poignée - poignée supérieure (8), poignée inférieure (9R & 9L), boîtier de mise en marche (10), levier de mise en marche (11), verrouillage de sécurité (12), câble électrique (13), attaches de câble (14), ensemble de la poignée (écrou à oreilles et boulon) (15).

B1

- La poignée comprend les zones inférieure et supérieure. Joignez les deux pièces en les vissant ensemble à l'aide des écrous à oreilles et des boulons fournis.

Pour assembler la poignée inférieure (9R & 9L) aux endroits qui conviennent sur le corps de la tondeuse (1), procédez comme suit:

B2

- Insérer les poignées inférieures dans les deux trous prévus à cet effet situés sur le carter de la tondeuse et appuyer. Pour fixer, visser grâce aux 2 écrous fournis.

### Réglage de la hauteur de coupe (Fig. C)



**Avertissement !** Débranchez la tondeuse du courant de secteur et attendez que la lame ait arrêté de tourner avant de régler la tondeuse. Les lames de coupe sont tranchantes.

C

Les roues sont déjà pré-assemblées. Pour sélectionner une hauteur de coupe, déplacez les roues (4) dans la fente voulue en utilisant le système de ressort (21). Pour veiller à obtenir une coupe régulière, veillez à ce que les quatre roues soient dans la même position.

### Assemblage du sac (Fig. D)

Veillez lire la notice de sécurité au début de ce manuel avant d'utiliser cet accessoire.

- Le bac de ramassage se compose de 2 parties en plastique (14 & 15) qui doivent être assemblées avant d'être positionnées sur la machine.

Pour assembler les 2 parties:

D1

- Mettre les 2 moitiés du sac qui s'enclenchent ensemble l'une en face de l'autre.

D2

**Pour installer le sac sur la tondeuse:**

- Soulevez le capot arrière et placez les armatures du sac dans les crochets prévus à cet effet. Vous pouvez alors relâcher le capot arrière et placer les armatures du sac dans les crochets prévus à cet effet.
- Vous pouvez alors relâcher le capot arrière.

**Pour ôter le sac de la tondeuse:**

Pour ôter le sac, soulevez le volet, libérez le sac, posez-le sur le sol et relâchez doucement le volet.

### Comment utiliser votre tondeuse (Fig. E & F)



**Respectez scrupuleusement les instructions de sécurité.**

E1

- Passez le câble dans l'anneau de blocage et tirez le vervous. Le câble restera maintenu dans cette position.

Nous vous recommandons d'utiliser la méthode afin d'obtenir une meilleure performance de tonte.

- Placez le câble-rallonge sur la pelouse à proximité du point de départ (Fig. F2a, position 1).
- Tenez le guidon avec les deux mains.



**Attention!** N'utilisez pas votre tondeuse en ne tenant le guidon qu'à une main.

F1

- Basculez légèrement le guidon vers le bas pour surélever l'avant de la machine. Pressez le bouton (18) sur le boîtier interrupteur et, dans le même temps, tirez le levier. Votre tondeuse démarre.



## FRANÇAIS

Vous pouvez alors relâcher le bouton, reposer la tondeuse et commencer à tondre.

- F2** • Procédez de la façon présentée sur la Fig. F2a, allant de la position 1 vers la position 2 puis tournez vers la droite pour vous diriger vers la position 3, tournez vers la gauche et dirigez-vous vers la position 4. Marchez toujours à l'écart du câble. Ne procédez pas comme indiqué sur la Fig. F2b.

Votre tondeuse continue à fonctionner tant que le levier interrupteur est relevé. Pour la stopper, lâchez ce dernier.

Après avoir utilisé votre tondeuse, nous vous conseillons de la nettoyer soigneusement. Pour ce faire, reportez-vous au chapitre "Entretien".

**Remarque:** Pour obtenir de meilleurs résultats, nous vous recommandons de tondre régulièrement votre pelouse.

Si lors de la tonte, des paquets d'herbe apparaissent derrière la tondeuse, le sac est probablement plein.

**G**

- Tournez votre machine sur le côté de telle façon que le carter protecteur de la lame soit exposé.
- En utilisant un bout de tissu placé sur la lame ou des gants épais pour vous protéger les mains, saisissez la lame, desserrez et retirez l'écrou de l'axe du moteur à l'aide de la clé à écrou fournie.
- La lame peut maintenant être remplacée et l'écrou reserré.

**Note:** Certaines machines sont montées avec une rondelle entre l'écrou de la lame et la lame; cette rondelle doit être remise à chaque fois.

**Note:** Ne démontez jamais la turbine (17).

### Entretien des lames

La lame en acier est conçue pour donner un joli fini dans une herbe longue ou grossière. La lame continuera à couper même quand elle sera émoussée ou ébardée; il n'est pas nécessaire qu'elle soit aussi tranchante qu'un rasoir.

Toutefois, si à cause de dommages ou de l'usure les performances de coupe diminuent, la tondeuse nécessitera l'installation d'une nouvelle lame ou au moins un affûtage.

Nous recommandons que la lame d'acier soit aiguisée ou qu'une nouvelle lame soit installée en début de chaque saison.

De nouvelles lames sont disponibles auprès des distributeurs ou centres agréés de réparation de Black & Decker.



**Attention!** Quand vous installez une nouvelle lame utilisez uniquement les pièces de rechange Black & Decker, spécifiques à votre machine. N'essayez pas de monter d'autres lames.

### Installer de nouvelles lames (Fig. G)



**Observez tous les avertissements quand vous utilisez votre machine.**

**Attention!** Débrancher votre machine de l'alimentation électrique avant de changer une lame en acier.

### Conseils d'utilisation

Sur une herbe haute (au dessus de 10cm), tondre deux fois afin d'obtenir un fini impeccable. Nous recommandons que la première tonte soit effectuée avec une lame réglée à la hauteur de coupe maximale et que la seconde tonte soit effectuée avec une lame sur position moyenne. La tonte de votre pelouse en sera facilitée et le rendu sera bien meilleur.

### Conseils d'entretien

Les conseils donnés dans cette section concernent les soins et la maintenance générale de la caisse principale de votre machine. Les conseils concernant les lames sont donnés dans "Entretien des lames".



**Attention!** N'utilisez pas une rallonge qui comporte des signes de dommages. Installez un nouveau câble complet - ne faites aucune réparation permanente ou temporaire.

- Gardez toujours votre machine propre sans herbe coupée, surtout en dessous du couvercle de la lame ou sous les ailettes d'aérations.
- Vérifiez toutes les rallonges à intervalles réguliers, en cherchant les signes d'usure, d'abrasion ou autre.
- Après chaque session de coupe, nous recommandons de dégager l'agglomération de débris sur le dessous du couvercle de la lame en utilisant un grattoir émoussé.



**Attention:** N'utilisez pas de solvants ou de liquides nettoyants car ceux-ci pourraient endommager les pièces plastiques de votre machine. Nettoyez toutes les pièces en plastique avec un chiffon humide.

### Localisation des pannes

Si votre machine ne fonctionne pas correctement, utilisez le tableau suivant pour situer le problème.



**Attention!** Débranchez toujours votre machine de tout point électrique avant de procéder à toute inspection.

Symptômes	Cause possible	Solutions
Le moteur ronfle mais la lame ne bouge pas.	Lame coincée.	Débranchez de tout point électrique. Dégagez l'obstruction de la lame.
Pas de bruit et la lame ne bouge pas.	Le moteur est surchargé par une coupe trop forte.	Débranchez de tout point électrique. Branchez votre machine sur une prise électrique différente (compatible). Installez un nouveau fusible. Resserrez et vérifiez tous les raccords électriques dans les rallonges.

### Protection de l'environnement



Black & Decker fournit un dispositif permettant de recycler les produits Black & Decker lorsqu'ils ont atteint la fin de leur cycle de vie. Ce service est gratuit. Pour pouvoir profiter de ce service, veuillez retourner votre produit à un réparateur agréé qui se chargera de le collecter pour nous.

Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Garantie

Black & Decker est confiant dans la qualité de ses produits et vous offre une garantie très étendue. Ce certificat de garantie est un document supplémentaire et ne peut en aucun cas se substituer à vos droits légaux. La garantie est valable sur tout le territoire des Etats Membres de l'Union Européenne et de la Zone de Libre Echange Européenne.

Si un produit Black & Decker s'avère défectueux en raison de matériaux en mauvaises conditions, d'une erreur humaine, ou d'un manque de conformité dans les 24 mois suivant la date d'achat, Black & Decker garantit le remplacement des pièces défectueuses, la réparation des produits usés ou cassés ou remplace ces produits à la convenance du client, sauf dans les circonstances suivantes :

- Le produit a été utilisé dans un but commercial, professionnel, ou a été loué.
- Le produit a été mal utilisé ou avec négligence.
- Le produit a subi des dommages à cause d'objets étrangers, de substances ou à cause d'accidents.
- Des réparations ont été tentées par des techniciens ne faisant pas partie du service technique de Black & Decker.

Pour avoir recours à la garantie, il est nécessaire de fournir une preuve d'achat au vendeur ou à un réparateur agréé. Pour connaître l'adresse du réparateur agréé le plus proche de chez vous, contactez le bureau Black & Decker à l'adresse indiquée dans ce manuel. Vous pourrez aussi trouver une liste des réparateurs agréés de Black & Decker et de plus amples détails sur notre service après-vente sur le site Internet à l'adresse suivante : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Autres outils de jardinage

Black & Decker propose une gamme complète d'outils de jardinage facilitant l'entretien du jardin. Si vous souhaitez obtenir de plus amples renseignements sur les produits suivants, veuillez contacter notre Centre de Service et d'Information (voir la page d'adresse à la fin de ce manuel) ou vous adresser à votre revendeur Black & Decker le plus proche.

#### Tronçonneuses

#### Cisaille à gazon sans fil

#### Coupes bordures

#### Tailles-haies à fil ou sans fil

#### Tondeuses

#### Aspirateur / souffleur / broyeur

#### Broyeurs

#### Aérateur Démousseur

Tous les produits ne sont pas disponibles dans tous les pays.





## FRANÇAIS

### Déclaration de conformité CE

#### GR340/GR345

Black & Decker déclare que ces outils sont conformes aux normes:

98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE,  
EN 55014, EN 60335, EN 61000,  
2000/14/CEE, tondeuse,  $L \leq 50$  cm, Annexe VIII,  
No. 0086

B.S.I., HP2 4SQ, Royaume Uni

Niveau de pression acoustique, mesuré suivant  
la norme 2000/14/CEE:

$L_{pA}$	(pression acoustique)	dB(A)	81
$L_{WA}$	(puissance acoustique)	dB(A)	95
$L_{WA}$	(garanti)	dB(A)	96

Niveau de vibration main/bras selon la norme  
EN 50144:  $< 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Brian Cooke

Directeur du Développement  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
Royaume-Uni  
1-12-2001

# Grasmaaier GR340/GR345

## Gebruiksaanwijzing

### Gefeliciteerd!

Met uw aankoop van deze Black & Decker cirkelmaaier.

Deze handleiding bevat instructies voor het gebruik en onderhoud van de Black & Decker GR340/GR345.

### Ken uw machine

**i** Lees deze handleiding aandachtig door. Neem alle voorgeschreven veiligheidsmaatregelen in acht, voor, tijdens en na het gebruik van uw machine, en houd uw machine gebruiksklaar.

Maak uzelf vertrouwd met de bediening van uw machine voordat u haar gaat gebruiken, maar zorg er in de eerste plaats voor dat u weet hoe u de machine kunt stopzetten in geval van nood.

Bewaar deze handleiding en alle andere papieren die u bij de machine kreeg, voor raadpleging in de toekomst.

### Veiligheidsinstructies

#### Training

- Laat de machine nooit gebruiken door kinderen of personen die niet vertrouwd zijn met dit soort machines of deze handleiding niet gelezen hebben.



Houd dieren, kinderen of andere personen uit de buurt van de machine wanneer u deze gebruikt – Laat ze minstens 6 meter uit de buurt van het werkgebied blijven.

- Onthoud dat de gebruiker van de machine verantwoordelijk is voor ongevallen of gevaren die andere mensen of hun eigendom treffen.
- Uw machine is ontworpen om te worden aangesloten op wisselstroom (lichtnet) – gebruik geen enkele andere energiebron.
- Sluit uw machine aan op een stopcontact – nooit op een verlichtingsstopcontact.



- Draag uw machine nooit bij het snoer en trek niet aan het snoer om de verbinding te verbreken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie of scherpe randen. Controleer de conditie van uw snoer voordat u de machine gebruikt. Niet gebruiken indien beschadigd.

### Vorbereitung

- Draag altijd stevige schoenen of laarzen om uw voeten te beschermen – vers gesnoeid gras is vochtig en glad.
- Gebruik beschermend materiaal. Draag steeds een veiligheidsbril als u de maaier gebruikt.
- Draag een gezichtsmasker als er veel stof is.
- Draag oorbescherming als het geluid van de machine niet draaglijk is tijdens het gebruik.
- Gebruik uw machine niet blootsvoets of in sandalen.
- Draag een lange broek om uw benen te beschermen – afval op het grasveld of op uw snoeipad kan opgepikt en weer omhooggeworpen worden door de messen.
- Het netsnoer moet regelmatig geïnspecteerd worden op schade of ouderdomsverschijnselen, en mag alleen in een goede conditie gebruikt worden.
- Houd het netsnoer altijd uit de buurt van de messen – Houd de positie ervan altijd in de gaten.
- Ga steeds na of de machine in veilige conditie is.



- Haal de stekker uit het stopcontact alvorens de machine te gebruiken en controleer of de messen, de moer van de messen en de bevestiging ervan niet versleten of beschadigd zijn. Een versleten of beschadigd mes houdt een groot risico in en moet dan ook vervangen worden. Controleer tevens of de moer goed is bevestigd.
- Controleer steeds of er geen takken, stenen, draad of ander afval op uw grasveld of uw snoeipad liggen. Bij contact met dergelijk afval kunt u gevaar lopen of uw machine beschadigen. Het afval kan steeds weer omhooggeworpen worden door de messen.

### Bediening

- Duw bij het starten het handvat niet verder naar beneden of naar opzij dan nodig. Let er steeds op dat beide handen in de bedieningspositie zijn en dat uw voeten goed uit de buurt van de messen staan voordat u de machine terug op de grond zet.



De machine zal nog even verder lopen wanneer u de schakelhendel loslaat. Laat de machine steeds uit zichzelf tot stilstand komen.

- Laat de schakelhendel los om de machine te stoppen en verwijder de stekker uit het stopcontact:
  - Als u de machine onbemand laat.
  - Voordat u de machine controleert, reinigt, aanpast of onderhoudt.
  - Voordat u een verstopping vrijmaakt.
  - Als de machine abnormaal begint te trillen (controleer onmiddellijk).
  - Nadat een vreemd object geraakt werd. Controleer de machine onmiddellijk op schade en herstel indien nodig.
- Laat de machine nooit lopen wanneer zij op haar zijkant ligt. Laat de messen steeds uit zichzelf tot stilstand komen - probeer ze nooit manueel stil te leggen.
- Steek voeten of handen nooit onder de roterende onderdelen.
- Blijf steeds uit de buurt van openingen waaruit afval omhooggeworpen wordt.
- Start uw machine voorzichtig volgens de aanwijzingen en blijf met uw voeten uit de buurt van de messen.
- Gebruik uw machine niet wanneer het regent en laat haar nooit nat worden. Vermijd gebruik van de machine op nat gras, indien mogelijk.
- Gebruik uw machine alleen in het daglicht of in een goede kunstmatige verlichting.
- Trek uw machine niet naar u toe of wandel niet achteruit met uw machine.
- Steek geen grindpaden of wegen over wanneer de messen nog draaien.
- Let steeds op uw voeten, in het bijzonder op hellingen.
- Maai steeds dwars over de helling, nooit van boven naar beneden. Wees uiterst voorzichtig wanneer u van richting verandert op hellingen.
- Maai geen uiterst steile hellingen en draag steeds antislip-schoenen.
- Wandel met de machine. Vermijd lopen. Forceer de machine niet.
- Hef de machine nooit op of draag haar nooit terwijl de motor nog loopt. Controleer of de messen stilliggen voordat u de machine opheft voor transport.



## NEDERLANDS

- Let zeer goed op bij het opheffen van de machine voor transport.
- Gebruik de machine nooit als de afdekkap beschadigd is of niet op haar plaats zit.

### Onderhoud en opbergen

- Berg uw machine op in een droge ruimte, buiten bereik van kinderen, wanneer u haar niet gebruikt.
- Gebruik geen oplosmiddelen of reinigingsvloeistoffen om uw machine schoon te maken – gebruik een botte schraper om gras en vuil te verwijderen. Verbreek altijd de aansluiting op de netvoeding voordat u de machine schoonmaakt.
- Gebruik uw machine niet als een onderdeel gebreken vertoont. Vervang alle beschadigde onderdelen door nieuwe voordat u de machine gebruikt.
- Controleer of alle bouten, moeren en schroeven goed vastzitten.
- Gebruik alleen vervangingsonderdelen en accessoires die door Black & Decker aanbevolen worden.

Bij Black & Decker wordt voortdurend gewerkt aan verbetering van producten. Black & Decker behoudt zich dan ook het recht voor de productspecificaties zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

### Dubbele isolatie



Uw machine is dubbel geïsoleerd. Dat betekent dat alle externe metalen delen elektrisch geïsoleerd zijn van de netvoeding. Dat wordt bereikt door een extra isolerende laag aan te brengen tussen de elektrische en mechanische onderdelen. Dubbele isolatie betekent meer elektrische veiligheid en maakt het niet nodig om de machine te aarden.

### Elektrische veiligheid



Uw machine moet altijd uitgeschakeld zijn van de netvoeding, voordat u de stekker uit het stopcontact trekt of verlengsnoeren losmaakt.

**Waarschuwing!** Verbind nooit een nulstroomdraad met de aardingspin.



Voor meer veiligheid kan een bevoegd elektricien een automatische stop met hoge gevoeligheid (30mA) in de bedrading van uw huis aanbrengen.

Als u niet zo'n automatische stop hebt, of als u hem niet wilt laten installeren, dan raden we u ten zeerste aan om de elektrische stroom, de machine te laten bereiken door een reststroom apparaat (R.S.A) van hoge gevoeligheid, vroeger bekend als een aardlek automatische stop. Het R.S.A. werd ontworpen om meer persoonlijke veiligheid te garanderen, in geval van schadelijke elektrische spanning die kan optreden bij storingen.



**Waarschuwing!** Bij het gebruik van een R.S.A. of een andere automatische stop, dient u nog steeds de veiligheidsinstructies en het stuk aangaande de veilige bediening die in deze handleiding beschreven worden, in acht te nemen.

### Duwboom montage (Fig. A & B)

**A** De inhoud uit de doos halen en uzelf vertrouwd maken met de individuele onderdelen van uw grasmaaier.

De voornaamste onderdelen van de grasmaaier zijn:

- Hoofddeel grasmaaier (1) - deze bestaat uit motorhuis (3), wielen (4), graskleppen (5).
- Duwboom - bovenste duwboom (8), onderste duwboom (9R & 9L), schakelhendel (11), veiligheidsschakel (12), electriciteitskabel (13), kabelklemmen (14), duwboom montage (vleugelmoer en bout) (15).

**B1** • De duwboom bestaat uit een onderste en bovenste duwboom. De twee duwbomen met de meegeleverde vleugelmoeren en bouten aan elkaar vastschroeven.

Om de onderste duwboom (9R & 9L) aan het hoofddeel van de grasmaaier (1), te monteren, als volgt te werk gaan:

**B2** • Plaats de onderhandgreep in de twee voorziene gaten in het machinegedeelte en duw neerwaarts totdat het goed vastzit. Gebruik hiervoor de bijgeleverde schroeven.

### Afstellen van de maaihoogte (Fig. C)



**Waarschuwing!** Voordat u afstellingen op de grasmaaier verricht de stekker uit het stopcontact halen en wachten tot de messen zijn gestopt met draaien. De messen zijn scherp.

**C**

De wielen zijn reeds in de fabriek gemonteerd. Om een maaihoogte te selecteren de wielen, met behulp van het veersysteem, in de gewenste gleuf zetten. Voor een gelijkmatig maairesultaat alle vier de wielen op dezelfde stand zetten.

### Montage van de grasopvangzak (Fig. D)

Lees voor het monteren van de grasbak eerst de veiligheidsinstructies in het voorste gedeelte van deze gebruiksaanwijzing.

- De grasopvangbak bestaat uit 2 kunststof delen (14 & 15). Voordat U de grasopvangbak op Uw grasmaaier plaatst, moet U beide delen monteren.

Ga hiervoor als volgt te werk:

**D1** • Zorg ervoor dat beide delen overeenkomen.

**Plaatsen van de opvangbak:**

**D2** • Til de achterste veerklep op en schuif de twee armen die zich aan de voorkant van de grasopvangbak bevinden, achter de twee lipjes die boven de achterkant van de maikap uitsteken.

- Als u nu de achterklep loslaat, zal de grasopvangbak op zijn plaats worden vastgeklemd.

**Verwijderen van de opvangbak:**

U kunt de volle grasopvangbak verwijderen door de klep (5) van de grasopvangbak op te tillen en vervolgens ofwel de grasopvangbak op te heffen en onder de onderste hendel door te halen, ofwel de grasopvangbak uit zijn bevestiging los te maken en op het gazon neer te zetten, terwijl u de klep van de grasopvangbak voorzichtig neerlaat. Zo hebt u beide handen vrij om de volle grasopvangbak op te tillen.

### Hoe moet u uw machine gebruiken (Fig. E & F)



**Neem alle toepasselijke veiligheidsvoorschriften in acht terwijl u de machine gebruikt.**



- E1**
- Haal een lus in de kabel door de gleuf tegenover de haak (Fig. E1), plaats de lus over de haak en trek de kabel aan door de gleuf. De kabel zit nu vast.

Wij raden aan om het gras steeds in eenzelfde richting te maaien. Zo krijgt u met de maaier de beste resultaten en vermindert u het risico dat u op het maaipad door het verlengsnoer wordt gehinderd.

- Leg het grootste deel van het verlengsnoer op het gazon dicht bij het beginpunt (Fig. F2a, positie 1).
- Houd de hendel met beide handen vast.



**Opgelet!** Probeer uw machine niet met één hand te sturen - gebruik steeds beide handen.

**F1**

- Druk de hendel naar beneden om de voorkant van de maaier lichtjes op te tillen om het risico te vermijden dat de snijmesses bij het starten in uw gazon ploegen. Druk de vergrendelknop (18) op de schakeldoos in en trek de schakelhendel (8) naar u toe, terwijl u deze knop ingedrukt houdt. De grasmaaier zal nu starten en u kunt de vergrendelknop loslaten, de maaier in de juiste maaipositie laten zakken en beginnen te werken.

**F2**

- Rijd over het maaigebied volgens het patroon dat wordt getoond op Fig. F2a. Ga van positie 1 naar positie 2, draai op positie 2 naar rechts en rijd verder naar positie 3. Ga verder tot aan de rand van het maaigebied. Draai dan naar links en vervolgens naar positie 4. Werk verder op de manier die is aangegeven op Fig. F2a, en rijd altijd van het snoer weg. Ga niet te werk zoals aangegeven op afbeelding F2b, naar het snoer toe, want dat is gevaarlijk.

Zolang u de schakelhendel ingedrukt houdt, blijft de machine draaien. Om de maaier te laten stoppen, moet u de schakelhendel loslaten.

Als u klaar bent met maaien, verwijder dan het vuil van de machine voor u ze opbergt. Zie ook het hoofdstuk 'Verzorging en onderhoud'.

**Opmerking:** Om de beste resultaten te krijgen, moet u het gazon of de grasvlakte regelmatig maaien en het gras niet maaien terwijl het nat is.

Wanneer u tijdens het maaien merkt dat er afgemaaid gras onderaan uit de maaier valt, is de grasopvangbak waarschijnlijk vol en moet deze worden leeggemaakt.

## NEDERLANDS

### Onderhoud van de messen

Het stalen mes is speciaal ontwikkeld om een goed resultaat te geven bij lang of stug gras. Het mes blijft goed maaien, ook als het stomp of geblutst is. Het hoeft niet vlijmscherp te zijn.

Wanneer echter de resultaten met dit mes door slijtage toch achteruit gaan, dan is het aan te raden het mes te vervangen of te laten slijpen.

Wij raden u aan het stalen mes ieder jaar aan het begin van het maaiseizoen te vervangen of te laten slijpen. Nieuwe messen zijn te verkrijgen bij uw Black & Decker verkooppunt.



**Waarschuwing!** Vervang het mes van uw machine alleen door de officiële Black & Decker messen die voor uw machine bestemd zijn - breng nooit andere messen aan.

### Aanbrengen van nieuwe messen (Fig. G)



**Neem bij het gebruik van deze grasmaaier altijd de veiligheidsvoorschriften in acht.**

**Waarschuwing!** Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat u het mes gaat vervangen.

- Draai uw machine op zijn kant, zodat de onderzijde van het afsluitpaneel vrijkomt.
- Bescherm uw handen met stevige werkhandschoenen of een stevige lap en pak het mes vast. Draai met een passende sleutel de bout tegen de wijzers van de klok in uit de motoras.
- Het mes kan nu vervangen worden. De moer en dichtingsring kunnen terug gemonteerd worden.

**G**

**Let op:** Verwijder nooit het rotorblad (17).

**Let op:** Bij sommige typen bevindt zich tussen het mes en de bout nog een borgringetje. Let er goed op dat dit altijd weer opnieuw wordt aangebracht.



## Handige tips

- Gras dat langer dan 10cm is, zal in 2 beurten moeten afgereden worden. Wij raden aan om eerst uw grasmaaier op de hoogste maaihogte in te stellen en tijdens een tweede maaibeurt de middenste of laagste stand te gebruiken. Op deze manier bereikt u het beste resultaat.

Controleer of er een zekering is gesprongen, vervang deze eventueel.  
Controleer alle elektrische verbindingen en bevestig eventueel opnieuw.

## Onderhoud en reiniging

Hieronder vindt u enkele aanwijzingen voor het onderhoud van uw grasmaaier in het algemeen. Zie ook onder "Onderhoud van de messen".



**Opgelet!** Gebruik geen beschadigde verlengkabel. In geval van defect, vervang hem volledig, maar voer zelf geen herstellingen uit.

- Reinig uw grasmaaier na ieder gebruik; houd met name de onderzijde van het afsluitpaneel en de luchtopeningen schoon.
- Controleer regelmatig het netsnoer en het verlengsnoer. "Gebruik nooit een snoer dat tekenen van slijtage of beschadiging vertoont - probeer nooit een snoer tijdelijk te repareren."
- We raden aan om na het maaien het gras dat aan de onderzijde van het afsluitpaneel is vastgeplakt met een botte schraper te verwijderen.
- Reinig kunststof onderdelen met een vochtige doek.

**Let op:** Gebruik geen oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen van uw machine kunnen beschadigen.

## Milieu



Black & Decker biedt de mogelijkheid tot recyclen van afgedankte Black & Decker producten. Deze service is kosteloos. Om gebruik van deze service te maken, dient u het product aan een van onze servicecentra te sturen, die voor ons de inzameling verzorgen.

U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Garantie

Black & Decker heeft vertrouwen in zijn producten en biedt een uitstekende garantie. Deze garantiebepalingen vormen een aanvulling op uw wettelijke rechten en beperken deze niet. De garantie geldt in de lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelsassociatie.

Mocht uw Black & Decker product binnen 24 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van defecte onderdelen, de reparatie van het product of de vervanging van het product, tenzij:

- Het product is gebruikt voor handelsdoeleinden, professionele toepassingen of verhuurdoeleinden;
- Het product onoordeelkundig is gebruikt;
- Het product is beschadigd door invloeden van buitenaf of door een ongeval;
- Reparaties zijn uitgevoerd door anderen dan onze servicecentra of Black & Decker personeel.

Om een beroep op de garantie te doen, dient u een aankoopbewijs te overhandigen aan de verkoper of een van onze servicecentra. U kunt het adres van het dichtstbijzijnde servicecentrum opvragen via de adressen op de achterzijde van deze handleiding. U kunt ook een lijst van onze servicecentra en meer informatie m.b.t. onze klantenservice vinden op het volgende Internet-adres: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Opsporing van storingen

Als uw machine niet goed funktioneert, kunt u het defect mogelijk opsporen met behulp van de volgende tabel.



**Waarschuwing!** Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de machine inspecteert.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor bromt maar het mes draait niet.	Mes zit klem.	Verwijder de stekker uit het stopcontact. Verwijder klemzittende materialen.
Motor maakt geen geluid en het mes draait niet.	Defect of fout in de elektrische aansluiting.	Verwijder de stekker uit het stopcontact. Probeer een ander stopcontact.



## Andere machines voor gebruik in de tuin

Black & Decker heeft een compleet assortiment machines die het leven in de tuin vereenvoudigen.

Als u meer informatie over de volgende producten wenst, neemt u dan contact op met ons Service- en Informatiecentrum (zie de adrespagina aan het eind van deze handleiding) of uw plaatselijke Black & Decker dealer.

**Strimmers**  
**Kettingzagen**  
**Heggen scharen**  
**Grasmaaiers**  
**Verticuteerders**  
**Bladruimers**  
**Hakselaars**

Niet ieder product is verkrijgbaar in alle landen.

## NEDERLANDS

### EG-verklaring van overeenstemming

#### GR340/GR345

Black & Decker verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met:

98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG,  
EN 55014, EN 60335, EN 61000,

2000/14/EEG, grasmaaiër, L ≤ 50 cm,  
Annex VIII, No. 0086

B.S.I., HP2 4SQ, United Kingdom

Niveau van de geluidsdruk, gemeten volgens  
2000/14/EEG:

$L_{pA}$	(geluidsdruk)	dB(A)	81
$L_{WA}$	(geluidsvermogen)	dB(A)	95
$L_{WA}$	(gegarandeerd)	dB(A)	96

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van  
de versnelling overeenkomstig  
EN 50144: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Brian Cooke

Director of Engineering  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom  
1-12-2001

# Cortacéspedes GR340/GR345

## Manual de instrucciones

### ¡Felicitaciones!

Por haber adquirido este cortacésped de Black & Decker.

Este manual le ofrece instrucciones de funcionamiento y mantenimiento de todos los cortacéspedes de la serie GR340/GR345 de Black & Decker.

### Conozca su máquina

**i** Estudie cuidadosamente todo este manual, y, antes, durante y después de usar la máquina, cumpla todas las normas de seguridad que se recomiendan. Mantenga la máquina siempre en buenas condiciones de funcionamiento.

Familiarícese con todos los mandos de la máquina antes de intentar usarla, pero, sobre todo, asegúrese de que sabe cómo pararla en una situación de emergencia.

Guarde para una futura consulta este manual y los otros documentos que vienen con la máquina.

### Normas de seguridad

- No hay que permitir el uso de esta máquina ni por niños ni por personas que desconozcan este tipo de máquina, y a personas que no hayan estudiado este manual.



No permita que niños, animales ni terceras personas se aproximen a la máquina cuando esté en uso: siempre procure que estén a una distancia mínima de 6m de la zona donde se está cortando.

- Recuerde que el operario/usuario es responsable de accidentes o peligro de terceras personas o de su propiedad.
- La máquina está diseñada para ser usada únicamente con energía eléctrica CA (de la red). No intente usar otra fuente de energía.
- Enchufe la máquina en una toma de corriente: nunca use un casquillo portalámparas.
- En ninguna circunstancia debe llevar la máquina sujeta del cable, ni debe tirar del cable para separar los conectores.



No acerque el cable a fuentes de calor, grasa o filos cortantes. Antes de usar la máquina, compruebe que el cable esté en buen estado: no debe ser usada si el cable ha sufrido algún daño.

### Preparación

- Para protegerse los pies, use zapatos fuertes o botas: la hierba recién cortada está húmeda y resbaladiza.
- Use equipo de protección: mientras utilice la máquina use gafas de seguridad o de protección.
- Utilice una máscara si se levanta polvo.
- Protéjase los oídos si al utilizar la máquina el nivel del ruido le produjera incomodidad.
- No trabaje descalzo ni use sandalias abiertas.
- Lleve pantalones largos para protegerse las piernas: las piedras y otros desperdicios que haya en el césped o en la pista por donde se pase la máquina pueden ser recogidos y disparados con fuerza por las púas del rastrillo.
- Hay que revisar periódicamente el cable de suministro de energía para verificar que no esté dañado ni envejecido: sólo se debe usar si está en buen estado.
- Mantenga siempre el cable de alimentación apartado de las púas: tenga presente su posición en todo momento.
- Siempre verifique que la máquina esté en condiciones de funcionar sin peligro.
- Antes de usar su cortacésped, desenchúfelo de la red e inspeccione visualmente la cuchilla y las piezas móviles, por si estuvieran en mal estado. Las cuchillas estropeadas y los pernos gastados son muy peligrosos. También compruebe si la cuchilla está bien sujeta (revise con frecuencia todas las tuercas y pernos).
- Siempre verifique que el césped o la pista por donde se desea pasar la máquina esté libre de trozos de madera, piedras, alambre y otros desechos. Puede ser peligroso el contacto con materiales de esta naturaleza o pueden dañar la máquina, y éstos pueden ser disparados con fuerza por las púas.







## Funcionamiento

- Al inclinar el asa hacia abajo o hacia un lado para hacer partir la máquina (en el caso de los cortacéspedes), no lo incline más de lo imprescindible: siempre procure tener ambas manos en posición de operación, y no aproxime los pies a las púas cuando vuelva a colocar la máquina en el suelo.



La máquina seguirá funcionando durante un breve tiempo después de soltar la palanca de conmutación. Siempre deje que la máquina se detenga sola.

- Para apagar la máquina, suelte la palanca de conmutación y saque la clavija del enchufe de corriente eléctrica. Haga esto cada vez que:
  - Deje la máquina sin atención.
  - Al revisar, limpiar, ajustar o trabajar en la máquina.
  - Antes de eliminar cualquier elemento que se haya atascado en la máquina.
  - Si la máquina empezara a vibrar en forma anormal (verifique inmediatamente su causa).
  - Si las púas chocan con algún objeto extraño, examine la máquina para comprobar si se ha dañado y repárela según sea el caso.
- Nunca haga funcionar la unidad cuando esté sobre el lado ni intente parar las púas: siempre permita que se detenga sola.
- No ponga las manos ni los pies cerca ni debajo de piezas giratorias.
- Manténgase en todo momento lejos de las aberturas de eyección.
- Ponga la máquina en marcha cuidadosamente, de acuerdo a las instrucciones, y sin acercar los pies a las púas.
- No use la máquina durante tiempo lluvioso, y no permita que se moje. En lo posible, evite usarla cuando la hierba está mojada.
- Use la máquina solamente a la luz del día o con buena luz artificial.
- No lleve la máquina hacia su cuerpo ni camine hacia atrás mientras esté haciendo funcionar la máquina.
- No atraviese senderos ni caminos de gravilla cuando las púas estén girando.



## ESPAÑOL

- Mantenga firme el equilibrio, especialmente en las cuestas.
- Siempre haga cortes atravesando la superficie de una cuesta, nunca hacia arriba y abajo. Tenga sumo cuidado al cambiar de dirección en cuestas.
- No use la máquina para cortar en cuestas excesivamente abruptas, y siempre lleve calzado antideslizante.
- Siempre camine: nunca corra. No fuerce la máquina.
- Nunca levante ni lleve la máquina con el motor andando. Compruebe que el rodillo de las púas haya dejado de girar antes de levantar la máquina para transportarla.
- Para transportar la unidad, tenga mucho cuidado al levantarla.
- Nunca haga funcionar la máquina si los protectores estuvieran defectuosos.

## Mantenimiento y almacenamiento

- Cuando no use la máquina, guárdela en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- Para limpiar la máquina, no utilice ni disolventes ni líquidos de limpieza: use un raspador sin punta para quitar la hierba y la suciedad. Antes de limpiar la máquina, siempre desenchúfela de la corriente eléctrica.
- No ponga la máquina en marcha si tiene alguna pieza estropeada: antes de usar la máquina, quite cualquier pieza defectuosa, cambiándola por una nueva.
- Para asegurar el buen estado de funcionamiento de la máquina, siempre lleve bien apretado todo pasador, tuerca y tornillo.
- Utilice solamente piezas de recambio y accesorios recomendados por Black & Decker.

La política de Black & Decker consiste en mejorar continuamente sus productos, y por tanto se reserva el derecho de cambiar, sin previo aviso, las especificaciones de sus productos.



## Doble aislamiento



Esta máquina lleva doble aislamiento. Esto significa que todas las piezas metálicas externas están aisladas eléctricamente, gracias a una barrera aislante adicional colocada entre las piezas eléctricas y las mecánicas. El doble aislamiento significa mayor seguridad eléctrica y hace innecesario conectar la máquina a tierra.

## Seguridad eléctrica



Antes de desconectar la máquina, al sacar clavijas de enchufes o alargaderas, siempre compruebe que la máquina esté apagada en la toma de corriente.

**Nota:** No conecte Ud mismo una alargadera directamente a la máquina: recomendamos que lleve la máquina al Centro de Servicio Black & Decker más cercano.

Podrá usar su máquina con mayor seguridad si hace que un electricista calificado le instale un disyuntor de alta sensibilidad (30mA) en el cuadro eléctrico de su casa.

Si no tiene instalado un disyuntor de este tipo o no quiere instalarlo, le recomendamos encarecidamente que se suministre energía eléctrica a la máquina a través de un dispositivo de corriente residual de alta sensibilidad (RCD). Estos dispositivos están diseñados para proporcionar un alto grado de seguridad personal evitando las descargas eléctricas, en caso de que se produjera alguna avería.



**Advertencia!** El uso de un RCD u otra unidad disyundra de circuitos no exime al usuario de esta máquina de cumplir las instrucciones de seguridad y demás normas de seguridad en el trabajo que se señalan en este manual.

## Montaje del asa (Fig. A & B)



Saque el contenido de la caja y familiarícese con las partes individuales de su cortacésped.

Las principales partes de su cortacésped son las siguientes:

- Carcasa (1) - esto incluye el cubremotor (3), ruedas (4), tapa de recogedor de césped (5).
- Mango - mango superior (8), mango inferior (9R & 9L), caja del interruptor (10), palanca de interruptor (11), interruptor de seguridad (12), cable eléctrico (13), abrazaderas para el cable eléctrico (14), ensamblaje mango (tuerca mariposa, tornillo) (15).



- El mango completo está compuesto por la parte inferior y la parte superior. Una las dos partes utilizando las tuercas mariposa y los tornillos.

Para colocar los mangos inferiores en las posiciones correctas de su cortacésped, proceda de la siguiente manera:



- Inserte la parte inferior del asa hacia los dos agujeros del cortacésped y presione hasta que quede seguro. Asegure la posición usando los tornillos suministrados.

## Ajuste de la altura de corte (Fig. C)



**¡Atencion!** Desenchufe su cortacésped de la red antes de hacer ningún ajuste y espere a que la cuchilla se pare.



Las ruedas vienen montadas. Para seleccionar la altura de corte, coloque las ruedas (4) en la ranura seleccionada usando el sistema de resorte (21). Para conseguir un corte parejo asegúrese de que las cuatro ruedas estén a la misma altura.

## Montaje de la bolsa (Fig. D)

Antes de usar este accesorio, lea las instrucciones de seguridad al principio de este manual.

- La bolsa está constuida con dos piezas de plástico que necesitan ser ensambladas antes de colocar la bolsa en el cortacésped.

Para montar la bolsa:

- Alinear las dos partes.



### Colocación de la bolsa en el cortacésped:



- Levante la solapa posterior que lleva un muelle, y coloque los dos extremos del borde delantero de la bolsa por detrás de las dos orejetas que sobresalen del borde trasero del cuerpo de la máquina.
- Suelte la solapa y la bolsa quedará colocada en su posición.

### Como retirar la bolsa llena:

Cuando la bolsa esté llena, quítela levantando la solapa (5), sacándola de su soporte y dejándola en el suelo. Baje la solapa con cuidado y saque la bolsa llena con las dos manos.



## Cómo usar su máquina (Fig. E & F)



Quando use su máquina, tenga en cuenta todas las instrucciones y observaciones.

E1

- Introduzca una vuelta del cable en la ranura que se encuentra en la parte posterior del gancho de agarre. De esta manera el cable estará ahora sujeto.

Para sacar el máximo partido de su cortacésped y evitar que la cuchilla pase sobre el cable, le recomendamos seguir el método direccional:

- Coloque el cable enrollado cerca del punto donde vaya a empezar a cortar el césped (Fig. F2a, posición 1).
- Sujete el manillar con las dos manos.



**¡Precaución!** No intente nunca usar la máquina con una sola mano. Guíela con las dos manos.

F1

- Para evitar cortes irregulares en el césped, ponga en marcha la máquina apretando el botón de seguridad (18) del conector y tire al mismo tiempo de la palanca (8) hacia usted, inclinando el manillar hacia atrás hasta levantar ligeramente la parte delantera del cortacésped. La máquina se pone en marcha y entonces puede soltar el botón, bajar el cortacésped hasta que toque el suelo y empezar a cortar.

F2

- Recorra la zona a segar como se ve en la Fig. F2a, yendo de la posición 1 a la 2 y, al llegar a la 2, dé la vuelta y vaya hacia la posición 3. Llegue otra vez hasta el final, gire a la izquierda y vaya hacia la posición 4. Siga de la misma manera, con la máquina alejada siempre del cable. No haga como en la Fig. F2b, caminando hacia el cable, pues resulta peligroso.

El cortacésped sigue funcionando mientras tire usted de la palanca. Para pararlo, suelte la palanca.

Cuando termine de usar el cortacésped, le recomendamos que lo limpie bien antes de guardarlo. Antes de limpiarlo, es importante desenchufarlo de la corriente. Lea la sección de 'Cuidados y mantenimiento'.

**Nota:** Para conseguir los mejores resultados, corte el césped regularmente y cuando esté bien seco.

Si al cortar el césped observa que va quedando hierba cortada detrás de la máquina, probablemente está llena la bolsa y deberá cambiarla.

## ESPAÑOL

### Mantenimiento de las cuchillas

La cuchilla de acero está diseñada para un buen acabado en hierba larga o dura, y seguirá cortando aun después de gastarse o desafilarse. No es necesario conservarla totalmente afilada.

Sin embargo, si debido a algún daño o al propio desgaste, empezara a cortar peor, quizás sea necesario cambiarla o, por lo menos, volverla a afilar.

Le recomendamos afilar la cuchilla de acero o cambiarla por una nueva antes de cada sesión de trabajo.

Podrá adquirir cuchillas nuevas en cualquier concesionario o Centro de Servicio Black & Decker.



**¡Atención!** Use sólo las cuchillas de recambios especificadas por Black & Decker para su máquina; no intente colocar ninguna otra cuchilla.

### Instalación de cuchillas nuevas (Fig. G)



**Al usar su cortacésped, siga todas las precauciones pertinentes.**

**¡Atención!** Desenchufe su cortacésped de la red antes de colocar el sistema de cuchillas de plástico o cambiar la cuchilla de acero.

- Tumbes su cortacésped hacia un lado, de forma que quede expuesta la carcasa de la cuchilla.
- Con un trapo colocado sobre la cuchilla o guantes de trabajo para protegerse las manos, agarre la cuchilla y, con la llave que viene, afloje y quite la tuerca del eje del motor. Gire la tuerca a la izquierda para aflojarla.
- La cuchilla puede ahora ser cambiada y el tornillo se puede volver a colocar.

**Nota:** Bajo ningún concepto debe quitar el impulsor (17).

**Nota:** Algunos modelos llevan arandela de encaje entre la tuerca de la cuchilla y la cuchilla; no olvide volver a montarla.

G



## Manual de indicaciones

- Para proceder a cortar hierba alta, sobre 10cm (4 pulgadas), lleve a cabo el corte en dos pasadas. Recomendamos que el primer corte se lleve a cabo con la hoja fijada a la máxima altura de corte, y la segunda pasada con ésta fijada en la altura media de corte, procediendo de este manera, le será más fácil y dará un mejor acabado de corte a su césped.

## Cuidados y mantenimiento

Los consejos que se exponen en este apartado se refieren al cuidado y mantenimiento del cuerpo principal de su cortacésped. En el apartado "Mantenimiento de las cuchillas" encontrarán lo relativo a éstas.



**¡Atención!** No use alargaderas que puedan estar estropeadas por algún sitio. Coloque un nuevo cable entero; no realice ningún arreglo temporal o permanente.

- Mantenga siempre su máquina limpia de restos de hierba, especialmente por debajo de la carcasa de la cuchilla y en las salidas de ventilación.
- Revise periódicamente todos los cables eléctricos, por si estuvieran gastados, quemados o deteriorados por cualquier otro motivo.
- Le recomendamos que, al final de cada sesión, limpie con una espátula poco afilada la parte de abajo de la tapa de la cuchilla.
- Pase un paño húmedo por todos los componentes de plástico de su cortacésped.

**¡Atención!** No emplee disolventes ni líquidos limpiadores, pues podrían dañar los componentes de plástico de su máquina.

## Localización de averías

Si su máquina no funcionara perfectamente, emplee la siguiente tabla para identificar el problema.



**¡Atención!** Antes de realizar ninguna revisión, desenchufe siempre su cortacésped de la red.

Síntomas	Posible causa	Remedio
El motor emite un zumbido, pero la cuchilla no se mueve.	Cuchilla atascada.	Desenchufe el cortacésped de la red. Quite lo que está obstruyendo la cuchilla.

No se oye ruido y la cuchilla tampoco se mueve.

Fallo en la conexión eléctrica.

Desenchufe el cortacésped de la red. Enchufe su máquina en una fuente de alimentación eléctrica alternativa (compatible). Coloque un fusible nuevo. Revise todas las conexiones eléctricas de la alargadera y vuelva a apretarlas. Vuelva a cerrar el disyuntor.

## Protección del medio ambiente



Black & Decker proporciona facilidades para el reciclado de los productos Black & Decker que hayan llegado al final de su vida útil. Este servicio se proporciona de forma gratuita. Para poderlo utilizar, le rogamos entregue el producto en cualquier servicio técnico autorizado quien se hará cargo del mismo en nuestro nombre.

Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnico autorizados e información completa de nuestros servicios de postventa y contactos: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Garantía

Black & Decker confía plenamente en la calidad de sus productos y ofrece una garantía extraordinaria. Esta declaración de garantía es una añadida a, y en ningún caso un perjuicio para, sus derechos estatutarios. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y de los de la Zona Europea de Libre Comercio.

Si un producto Black & Decker resultara defectuoso debido a materiales o mano de obra defectuosos o a la falta de conformidad, Black & Decker garantiza, dentro de los 24 meses de la fecha de compra, la sustitución de las piezas defectuosas, la reparación de los productos sujetos a un desgaste y rotura razonables o la sustitución de tales productos para garantizar al cliente el mínimo de inconvenientes, a menos que:

- El producto haya sido utilizado con propósitos comerciales, profesionales o de alquiler;
- El producto haya sido sometido a un uso inadecuado o negligente;
- El producto haya sufrido daños causados por objetos o sustancias extrañas o accidentes;



## ESPAÑOL

- Se hayan realizado reparaciones por parte de personas que no sean los servicios de reparación autorizados o personal de servicios de Black & Decker;

Para reclamar en garantía, será necesario que presente la prueba de compra al vendedor o al servicio técnico de reparaciones autorizado. Pueden consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnico autorizados e información completa de nuestros servicios de postventa y contactos: **www.2helpU.com**.

### Otras herramientas de jardinería

Black & Decker cuenta con una amplia gama de herramientas de jardinería para hacerle la vida en el jardín más fácil. Si desea más información sobre los siguientes productos, no dude en ponerse en contacto con nuestro Centro de Servicio e Información (consulte la página de direcciones al final de este manual) o diríjase a su concesionario local de Black & Decker.

#### Motosierras

#### Recortabordes

#### Recortasetos

#### Cortacéspedes

#### Escarificadores

#### Aspiradores-sopladores

Todos los productos no se encuentran disponibles en todos los países.

### Declaración CE de conformidad

#### GR340/GR345

Black & Decker certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes:

98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE,  
EN 55014, EN 60335, EN 61000,

2000/14/CEE, cortacésped,  $L \leq 50$  cm, Annex VIII,  
No. 0086

B.S.I., HP2 4SQ, Reino Unido

El nivel de la presión acústica, medida de acuerdo  
con 2000/14/CEE:

$L_{pA}$	(presión acústica)	dB(A)	81
$L_{WA}$	(potencia acústica)	dB(A)	95
$L_{WA}$	(garantizado)	dB(A)	96

Valor cuadrático medio ponderado en frecuencia  
de la aceleración según EN 50144:  $< 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Brian Cooke

Director de Ingeniería  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom  
1-12-2001

# Corta Relvas GR340/GR345

## Manual de instruções

### Parabéns!

Pela compra deste corta relvas da Black & Decker.

Este manual contém instruções sobre o funcionamento e manutenção de todos os modelos da série GR340/GR345 da Black & Decker.

### A máquina

**i** Leia este manual com atenção. Cumpra todas as instruções de segurança recomendadas antes, durante e depois da utilização da máquina, mantendo-a em boas condições de funcionamento.

Familiarize-se com os comandos da máquina antes de tentar utilizá-la, mas acima de tudo, certifique-se de que consegue pará-la em caso de emergência.

Conserve este manual e quaisquer outras instruções fornecidas juntamente com a máquina, em caso de necessidade futura.

### Instruções de segurança

#### Formação

- Não permita que crianças, pessoas não familiarizadas com este tipo de máquina ou que não tenham lido este manual, utilizem a máquina.



Não permita a aproximação de crianças, animais ou mesmo adultos, quando estiver a utilizar a máquina. Mantenha qualquer pessoa a uma distância de pelo menos 6m da área de operação.

- Lembre-se que o utilizador é o principal responsável por quaisquer acidentes que possam acontecer a outras pessoas ou na área em questão.
- A máquina foi concebida para funcionar unicamente com corrente alterna - não tente utilizá-la com qualquer outro tipo de energia.
- Ligue a máquina a uma tomada - não a um casquilho de lâmpada.
- Nunca transporte a máquina pendurada pelo cabo, nem puxe por este para o retirar da tomada. Não deixe o cabo perto de zonas quentes, óleo ou objectos cortantes. Verifique o estado do cabo antes de utilizar a máquina e nunca a utilize com o cabo danificado.



### Preparação

- Use botas ou sapatos fortes para proteger os pés. A relva cortada recentemente é húmida e escorregadia.
- Utilize equipamento de protecção. Use óculos de protecção ou viseira quando utilizar a máquina.
- Utilize uma máscara se o ambiente se encontrar saturado de poeira.
- Utilize protecções para os ouvidos se o nível de som o incomodar durante a utilização da máquina.
- Não utilize a máquina se se encontrar descalço ou se calçar sandálias.
- Use calças compridas para proteger as pernas - qualquer detrito deixado na relva poderá ser recolhido e projectado pelos dispositivos de limpeza do aparelho.
- O cabo de alimentação deverá ser verificado regularmente para se certificar de que não se encontra danificado nem demasiado velho para ser utilizado, devendo apenas ser utilizado se se encontrar em boas condições



- Mantenha sempre o cabo de alimentação afastado dos dispositivos de limpeza - Verifique a posição do cabo com alguma frequência.
- Certifique-se sempre de que a máquina se encontra em boas condições de funcionamento.
- Antes de utilizar a máquina, desligue-a da unidade de alimentação e observe se a lâmina e as partes rotativas se encontram avariadas. Lâminas danificadas e parafusos gastos constituem um perigo. Verifique também se a lâmina se encontra bem presa. (Inspeccione frequentemente todas as porcas e todos os parafusos.)
- Verifique sempre se a relva ou o caminho onde vai ser efectuado o varrimento não têm detritos, paus, pedras ou arames. Se a máquina entrar em contacto com este tipo de detritos poderá danificar-se ou poderá projectá-los, causando ferimentos graves.

### Funcionamento

- Quando movimentar a pega para baixo ou para os lados, de modo a efectuar o arranque da máquina (aparadores), faça-o apenas enquanto for necessário.



## PORTUGUÊS

Antes de colocar a máquina no chão, certifique-se de que segura na máquina com ambas as mãos e de que os pés se encontram bem longe dos dispositivos de limpeza.



A estrutura dos dispositivos de limpeza continua a trabalhar durante algum tempo, mesmo depois de soltar o interruptor, deixe que a máquina pare sozinha.

- Liberte o interruptor para parar a máquina e desligue-a da tomada:
  - Sempre que abandonar a máquina.
  - Antes de verificar, limpar, ajustar ou efectuar qualquer trabalho na máquina.
  - Antes de solucionar um bloqueio dos dispositivos de limpeza.
  - Se a máquina começar a vibrar de forma estranha (verificar imediatamente).
  - Após ter dado uma pancada num objecto estranho. Verifique se a máquina se encontra danificada e efectue as reparações necessárias.
- Não tente em qualquer circunstância, voltar a máquina de lado enquanto está a trabalhar, nem tente parar os dispositivos de limpeza. Deixe que a máquina pare sozinha.
- Não coloque as mãos ou os pés perto ou debaixo de peças em movimento.
- Mantenha-se sempre longe dos orifícios de descarga.
- Inicie a utilização da máquina cuidadosamente, respeitando as indicações do manual, e mantendo os pés bem afastados dos dispositivos de limpeza.
- Não utilize a máquina quando estiver a chover ou com tempo húmido e não deixe que esta se molhe. Se possível, evite utilizar a máquina em relva molhada.
- Utilize a máquina apenas de dia ou com uma boa iluminação artificial.
- Não desloque a máquina na sua direcção ou para trás quando a utilizar.
- Não atravesse caminhos de areia grossa ou cascalho enquanto os dispositivos de limpeza se encontrarem em funcionamento.
- Verifique sempre a sua posição, especialmente em inclinações.
- Efectue sempre a operação ao longo de inclinações, nunca para cima ou para baixo. Seja extremamente cuidadoso quando mudar de direcção em inclinações.



- Não efectue quaisquer operações em inclinações muito pronunciadas e utilize sempre calçado não escorregadio.
- Caminhe, nunca corra. Não force a máquina.
- Nunca levante nem transporte a máquina enquanto o motor se encontrar em funcionamento. Certifique-se de que os dispositivos de limpeza se encontram parados quando levantar ou transportar a máquina.
- Seja extremamente cuidadoso ao levantar a máquina.
- Nunca utilize a máquina se os seus resguardos ou coberturas se encontrarem danificados.

### Manutenção e armazenamento

- Quando não utilizar a máquina, guarde-a num local seco, de preferência longe do alcance das crianças.
- Não utilize solventes ou líquidos de limpeza para limpar a máquina - use uma raspadeira para retirar a relva e a sujidade. Desligue sempre a máquina antes de a limpar.
- Não utilize a máquina se alguma das peças se encontrar em más condições. Antes de utilizar a máquina, retire as peças defeituosas e substitua-as por peças novas.
- Mantenha todas as porcas, cavilhas e parafusos bem apertados para se certificar de que a máquina se encontra em boas condições de funcionamento.
- Utilize apenas peças e acessórios recomendados pela Black & Decker

A política da Black & Decker tem como objectivo o melhoramento contínuo dos seus produtos e, para tal, reserva-se o direito de alterar as especificações dos seus produtos sem aviso prévio.

### Duplo isolamento



Esta máquina possui um isolamento duplo, ou seja, todas as peças metálicas se encontram isoladas da alimentação. Este isolamento obtém-se colocando uma barreira de isolamento adicional entre as peças mecânicas e as eléctricas. O isolamento duplo proporciona uma maior segurança a nível eléctrico, e evita a ligação da máquina numa tomada terra.

## Segurança eléctrica



Deve desligar sempre a máquina da corrente, antes de desligar qualquer ficha, tomada ou extensão, da corrente.

**Nota:** Os fusíveis não servem de protecção contra choques eléctricos.

Poderá obter uma maior segurança se pedir a um electricista que instale um disjuntor de grande sensibilidade (30mA) no sistema eléctrico da sua residência.

Se esse disjuntor não se encontrar instalado, ou não desejar instalá-lo, recomenda-se que o fornecimento de corrente eléctrica para o aparelho seja efectuado por um dispositivo RCD. Este dispositivo foi concebido para proporcionar um elevado grau de segurança pessoal contra correntes prejudiciais, em caso de falha.



**Atenção!** A utilização de um dispositivo RCD ou de um disjuntor não impede que o utilizador continue a seguir as instruções e procedimentos de segurança ilustrados neste manual.

## Montagem da pega (Fig. A & B)

A

Retire o conteúdo da caixa a familiarize-se com cada uma das partes.

As principais partes da máquina são:

- Corpo da máquina (1) inclui: cobertura do motor (3), rodas (4), tampa da caixa de aparas (5).
- Pega - pega superior (8), pega inferior (9R & 9L), caixa do interruptor (10), botão de travamento (12), cabo eléctrico (13), grampos (14), parafuso e porca de orelhas (15).

B1

- A pega compreende as pegas inferior e superior. Aparafuse-as utilizando as porcas e parafusos fornecidos.

Para montar a pega inferior (9R & 9L) no corpo da máquina (1) proceda da seguinte maneira:

B2

- Coloque a parte de baixo da pega nos orifícios do corta-relva (1), e pressione até fixar. Fixe a posição usando os parafusos fornecidos.

## Ajustar altura do corte (Fig. C)



**Aviso!** Antes de proceder a qualquer ajustamento, desligue a máquina da unidade de alimentação e deixe que a lâmina pare o movimento de rotação.

C

As rodas estão previamente montadas. Para seleccionar a altura desejada, mova as rodas (4) na ranhura pretendida usando o sistema de mola (21).

Assegure-se igualmente que todas as rodas estão montadas na mesma ranhura.

## Montagem do saco de aparas (Fig. D)

Leia as instruções de segurança, que se encontram no início deste manual, antes de utilizar este acessório.

- A Caixa de aparas é composta por duas partes (14 & 15), que precisam de ser montadas antes de colocadas na máquina.

Para montar a caixa de aparas:

- Alinhe as duas partes, junte-as.

D1

**Ajuste do saco de aparas ao corta relvas:**

D2

- Levante a tampa de mola. Coloque o saco em posição, utilizando os 2 apoios existentes no corpo da máquina.
- Deixe a tampa baixar travando, assim, o saco na sua posição.

**Retirar o saco de aparas do corta relvas:**

O saco de aparas pode ser retirado levantando a tampa do corpo do corta-relva (5), e deslocando (puxando para si) de seguida o saco de aparas fazendo-o passar através das pegas inferiores, ou então libertando-o da armação, deixando-o cair no relvado enquanto baixa suavemente a tampa do corpo do corta-relva.

## Como utilizar o seu aparelho (Fig. E & F)



**Tenha atenção a todos os avisos, ao utilizar o seu corta-relvas.**

E1

- Dobre o cabo e passe a dobra a volta do gancho de retenção do cabo. Puxe o cabo até prender.

Recomendamos o uso do método direccional tradicional de corte (Fig. G), de modo a tirar o máximo rendimento do seu aparelho.

- Pouse o rolo de extensão de cabo ao lado do corta-relva no local de início do corte (Fig. F2a, posição 1).
- Segure a pega com ambas as mãos.



**Aviso!** Não utilize o corta-relva com uma só mão. Deve conduzi-lo com ambas as mãos.

F1

- Empurre a pega para baixo de modo a elevar ligeiramente a parte frontal do aparelho para evitar danos na relva ao arrancar. Carregue no botão de segurança (18) localizado na caixa do interruptor, e ao mesmo tempo, puxe a patilha na sua direcção.





## PORTUGUÊS

O motor começará a trabalhar e pode então soltar o botão de segurança e baixar o corta-relva até ao solo para iniciar o corte.

- F2** • Proceda ao corte conforme mostrado na Fig. F2a, indo da posição 1 para a posição 2. Vire à direita para a posição 3 e depois para a 4, etc. Trabalhe sempre com o cabo afastado da máquina, e não como ilustrado na Fig. F2b, que pode constituir um perigo para o utilizador.

O motor continuará a trabalhar enquanto estiver a pressionar a patilha do interruptor. Para parar o motor, solte a patilha.

Após usar o corta-relva, deverá limpá-lo da terra, restos de relva, etc. que se acumulam na base do mesmo.

**Nota:** Para obter melhores resultados, corte a relva regularmente e evite fazê-lo com a relva molhada.

Se, ao cortar a relva, começar a ficar muita relva no chão, deve verificar se o saco de recolha está cheio.

### Manutenção das lâminas

A lâmina de aço é indicada para dar um bom acabamento ao corte de relva comprida ou rija. A lâmina continuará a cortar, mesmo se deixar de ter fio ou se tornar áspera, pois não se torna necessário que seja muito afiada.

Se, contudo, devido a avaria ou desgaste a qualidade do corte diminuir, então pode tornar-se necessário substituir a lâmina do corta relvas ou, pelo menos, afiar a lâmina existente.

Recomenda-se que a lâmina de aço seja novamente afiada, ou que seja colocada uma nova lâmina no começo de cada sessão de trabalho.

Poderá adquirir novas lâminas no representante local da Black & Decker.



**Aviso!** Quando adaptar uma nova lâmina utilize apenas peças Black & Decker específicas para a sua máquina - não tente adaptar nenhum outro tipo de lâmina.

### Montar novas lâminas (Fig. G)



**Quando utilizar a máquina, observe todos os avisos pertinentes.**

**Aviso!** Desligue a máquina de corrente, antes de adaptar o sistema de lâmina de plástico, ou antes de proceder à mudança da lâmina de aço.

**G**

- Volte a máquina de lado para poder ver a parte de baixo da base do corta-relvas.
- Utilizando um pedaço de pano ou luvas fortes para proteger as mãos, segure a lâmina e, utilizando a chave de parafusos fornecida com a máquina, desaperte e retire a porca do eixo do motor. Para desapertar a porca, rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Agora pode voltar a colocar a lâmina e anilha a apertar a porca.

**Nota:** Nunca retire a turbina (17).

**Nota:** Alguns modelos possuem uma anilha de engate, localizada entre a porca da lâmina e a lâmina, que deve estar sempre montada.

### Sugestões

- Em relva grande (10cm), corte em duas vezes. Recomendados que primeiro use uma altura de corte superior, e no segundo corte use uma altura inferior. Com este processo você terá uma maior durabilidade na máquina e conseguirá um corte mais perfeito.

### Cuidados e manutenção

Nesta secção encontrará informações sobre a manutenção e os cuidados a ter com o corpo principal da máquina. O capítulo "Manutenção das lâminas" fornece-lhe informações sobre as lâminas.



**Aviso!** Não utilize uma extensão de cabo danificada, nem a tente reparar, mesmo temporariamente. Adapte uma nova.

- Mantenha sempre a máquina limpa e livre de ervas, especialmente por baixo da base do corta relvas e dos ventiladores.
- Verifique regularmente se os cabos eléctricos apresentam sinais de desgaste, ou se se encontram de qualquer modo danificados.
- Recomenda-se que, no fim de cada sessão de corte, retire a erva acumulada por baixo da cobertura da lâmina com uma espátula.
- Limpe todas as partes de plástico com um pano húmido.

**Aviso!** Não utilize diluentes ou líquidos de limpeza para não danificar as partes de plástico da máquina.



## Resolução de problemas

Se o corta relva não funcionar devidamente, estude o quadro que se segue para localizar o problema.



**Aviso!** Desligue sempre a máquina da corrente, antes de proceder a qualquer inspecção.

Problema	Causas possíveis	Solução
O motor trabalha mas a lâmina não se mexe.	Lâmina encravada.	Desligue a máquina. Remova o que quer que obstrua a lâmina.
O motor não trabalha e a lâmina não se mexe.	Má ligação eléctrica.	Desligue a máquina. Ligue a máquina a uma unidade de alimentação alternativa (compatível). Adapte um novo fusível. Volte a apertar, e verifique todas as ligações eléctricas das extensões de cabo.

Caso algum produto da Black & Decker apresente avarias devido a defeitos de material, mão-de-obra ou ausência de conformidade no prazo de 24 meses a partir da data de compra, a Black & Decker garantirá a substituição das peças defeituosas, a reparação dos produtos que foram submetidos a uso adequado e remoção ou substituição dos mesmos para assegurar o mínimo de inconvenientes ao cliente a menos que:

- O produto haja sido utilizado para fins comerciais, profissionais ou locação;
- O produto haja sido submetido a uso incorrecto ou descuido;
- O produto haja sofrido danos causados por objectos estranhos, substâncias ou acidentes;
- Haja histórico de reparos efectuados por terceiros que não sejam os agentes autorizados ou profissionais de manutenção da Black & Decker.

Para accionar a garantia, será necessário enviar a prova de compra ao revendedor ou agente de reparo autorizado. Para verificar a localização do agente de reparo mais próximo de si contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da Black & Decker e os dados completos de nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço:

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Protecção do meio ambiente



A Black & Decker oferece facilidades para a reciclagem de produtos Black & Decker uma vez que os mesmos tenham alcançado o final de suas vidas úteis. Este serviço é fornecido sem encargos. Para utilizá-lo, devolva seu produto a qualquer agente de reparo autorizado, que se encarregará de recolher o equipamento em nosso nome.

Para verificar a localização do agente de reparo mais próximo de si, contacte o escritório local da Black & Decker no endereço indicado neste manual. Se preferir, consulte a lista de agentes autorizados da Black & Decker e os dados completos de nossos serviços de atendimento pós-venda na Internet no endereço: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Garantia

A Black & Decker confia na qualidade de seus produtos e oferece um programa de garantia excelente. Esta declaração de garantia soma-se a seus direitos legais e não os prejudica em nenhum aspecto. A garantia será válida nos territórios dos Estados Membros da União Europeia e na Área de Livre Comércio da Europa.

## Outras ferramentas para jardim

A Black & Decker possui uma grande variedade de ferramentas que facilitam o trabalho no jardim. Se desejar obter mais informações sobre os produtos a seguir mencionados, contacte o nosso Serviço a Clientes (veja a página de endereços no final deste manual) ou contacte o revendedor local da Black & Decker.

**Aparadores**  
**Electrosserras**  
**Tesoura de relva**  
**Corta-sebes**  
**Corta-relvas**  
**Vassouras para relvado**  
**Aspiradores de folhas**  
**Trituradores**

Nem todos os produtos estão disponíveis em todos os países.



## PORTUGUÊS

### Declaração de conformidade

#### GR340/GR345

Black & Decker declara que estas ferramentas foram concebidas em conformidade com:

98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE,  
EN 55014, EN 60335, EN 61000,

2000/14/CEE, corta-relvas,  $L \leq 50$  cm, Annex VIII,  
No. 0086

B.S.I., HP2 4SQ, Reino Unido

Nível de potência sonora, medido de acordo com  
a 2000/14/CEE:

$L_{PA}$	(pressão sonora)	dB(A)	81
$L_{WA}$	(potência sonora)	dB(A)	95
$L_{WA}$	(com garantia)	dB(A)	96

Valor médio quadrático ponderado em frequência  
de aceleração conforme à EN 50144:  $< 2,5$  m/s<sup>2</sup>

Brian Cooke

Engenheiro Responsável  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom  
1-12-2001

# Χλοοκοπτική Μηχανή GR340/GR345


## Οδηγίες χρήσεως

### Συγχαρητήρια!

Αγοράσατε τη χλοοκοπτική μηχανή της Black & Decker.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης για όλα τα χλοοκοπτικά της σειράς GR340/GR345 της Black & Decker.

### Εξοικειωθείτε με το μηχάνημά σας

 Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, ακολουθώντας όλες τις συνιστώμενες οδηγίες ασφάλειας πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση του μηχανήματός σας. Συντηρήστε το μηχάνημά σας σε καλή κατάσταση.

Εξοικειωθείτε με τα κοντρόλ του μηχανήματός σας πριν επιχειρήσετε να το λειτουργήσετε και προ παντός εξασφαλίστε ότι γνωρίζετε πως να σταματήσετε το μηχάνημά σας σε έκτακτη ανάγκη.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο και όλα τα άλλα έντυπα τα οποία παρέχονται με το μηχάνημά σας για μελλοντική χρήση.

### Οδηγίες ασφάλειας

#### Εκπαίδευση

- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά ή άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με μηχανήματα αυτού του τύπου να το χρησιμοποιήσουν. Το ίδιο ισχύει και για άτομα που δεν έχουν μελετήσει αυτές τις οδηγίες.



Μην επιτρέπετε σε παιδιά, ζώα και άλλα άτομα να πλησιάζουν το μηχάνημά σας όταν βρίσκεται σε λειτουργία. Φροντίστε να βρίσκονται πάντα σε τουλάχιστον 6 μέτρα απόσταση από το χώρο κοπής.

- Έχετε υπ' όψη σας ότι ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τυχόν ζημιές και ατυχήματα που προκαλούνται σε άλλα άτομα και στην περιουσία τους.

- Το μηχάνημά σας είναι σχεδιασμένο μόνο για λειτουργία σε οικιακό ρεύμα - μην επιχειρείτε να το χρησιμοποιήσετε με οποιονδήποτε άλλο τύπο ρεύματος.
- Συνδέστε το μηχάνημά σας σε μία πρίζα - ποτέ σε υποδοχή φωτός.
- Μη μεταφέρετε ποτέ το μηχάνημά σας κρατώντας το από το καλώδιο και μην τραβάτε το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε. Φυλάξτε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια ή αιχμηρές ακμές. Ελέγξτε την κατάσταση του καλώδιου πριν τη χρήση και μην το χρησιμοποιείτε αν είναι χαλασμένο.



#### Προετοιμασία

- Για την προστασία των ποδιών σας, φοράτε πάντα ανθεκτικά παπούτσια ή μπότες - το φρεσκοκομμένο γρασίδι είναι υγρό και γλιστερό.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικό εξοπλισμό. Φορέστε προστατευτικά γυαλιά κατά τη διάρκεια της χρήσης του μηχανήματός σας.
- Χρησιμοποιήστε μία μάσκα προσώπου αν υπάρχουν σκόνες.
- Χρησιμοποιήστε προστασία για την ακοή αν το επίπεδο θορύβου είναι ενοχλητικό κατά τη διάρκεια της χρήσης του μηχανήματός σας.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημά σας ξυπόλυτος ή με ανοιχτά σανδάλια.
- Φορέστε μακριά παντελόνια για την προστασία των ποδιών σας - οποιαδήποτε σκουπίδια βρίσκονται στο γρασίδι ή στην πορεία σκαλισματος είναι δυνατόν να αρπαχτούν από τα δόντια του μηχανήματος και να πεταχτούν.
- Το καλώδιο παροχής ρεύματος πρέπει να ελέγχεται συχνά για τυχόν βλάβες ή φθορά και πρέπει να το χρησιμοποιείτε μόνο αν βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
- Διατηρήστε πάντα το καλώδιο μακριά από τα δόντια του μηχανήματος- πρέπει πάντα να προσέχετε τη θέση του.





## ΕΛΛΗΝΙΚΑ



- Εξασφαλίστε ότι το μηχάνημά σας βρίσκεται πάντοτε σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας.
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη μηχανή σας, αποσυνδέστε την από την ηλεκτρική τροφοδοτηση και επιθεωρήστε την λεπίδα και τα ανταλλακτικά περιστροφής, οπτικά, για τυχόν βλαβή. Οι χαλασμένες λεπίδες και τα φθαρμένα περικοχλια είναι μεγάλοι κίνδυνοι. Επίσης ελέγξτε η λεπίδα να είναι στερεωμένη καλά. Να εξετάζετε ταχτικά όλα τα παξιμάδια και τους κοχλίες.
- Ελέγξτε πάντα ότι το γρασίδι είναι καθαρό και χωρίς κλαδιά, πέτρες, σύρματα και άλλα σκουπίδια. Επαφή με σκουπίδια τέτοιου είδους μπορεί να είναι επικίνδυνη ή να προκαλέσει βλάβη στο μηχάνημά σας.

### Λειτουργία

- Όταν στρέψετε τη χειρολαβή προς τα κάτω ή προς τα πλάγια για να θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία (κουρευτικά), μην το στρέψετε περισσότερο από όσο είναι απολύτως απαραίτητο. Εξασφαλίστε πάντα ότι και τα δύο χέρια σας βρίσκονται στη θέση λειτουργίας και τα πόδια σας βρίσκονται μακριά από τα δόντια πριν επιστρέψετε το μηχάνημα στο έδαφος.



Το μηχάνημα θα εξακολουθήσει να λειτουργεί για ένα μικρό διάστημα αφού αφήσετε το μοχλό διακόπτη. Αφήστε πάντα το μηχάνημα να σταματήσει μόνο του.

- Αφήστε το μοχλό διακόπτη για να κλείσετε το μηχάνημα και αφαιρέστε το φως από την πρίζα:
  - Όποτε αφήνετε το μηχάνημά σας μόνο του στον κήπο.
  - Πριν ελέγξετε, καθαρίσετε, ρυθμίσετε ή εργαστείτε πάνω στο μηχάνημα.
  - Πριν καθαρίσετε ένα μπλοκάρισμα.
  - Αν το μηχάνημα αρχίσει να δονείται ανώμαλα (ελέγξτε αμέσως).
  - Μετά από σύγκρουση με οποιοδήποτε αντικείμενο.

Ελέγξτε το μηχάνημα για τυχόν βλάβες και διορθώστε ο,τι είναι απαραίτητο.

- Μη λειτουργείτε ποτέ το μηχάνημα όταν βρίσκεται στο πλευρό του και μην επιχειρείτε να σταματήσετε τα δόντια. Αφήστε το πάντα να σταματήσει μόνο του.
- Μη βάζετε τα χέρια ή τα πόδια κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- Δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεστε μπροστά στα ανοίγματα εκβολής.
- Θέστε προσεχτικά το μηχάνημα σε λειτουργία, σύμφωνα με τις οδηγίες και με τα πόδια σας μακριά από τα δόντια.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημά σας στη βροχή και μην το αφήνετε να βραχεί. Αν είναι δυνατό, αποφεύγετε τη χρήση του μηχανήματος σε υγρό γκαζόν.
- Χρησιμοποιήστε το μηχάνημά σας στο φως της ημέρας ή σε καλά φωτισμένους χώρους.
- Μην τραβάτε το μηχάνημά σας προς το σώμα σας και μη περπατάτε προς τα πίσω όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημά σας.
- Μη διασχίζετε μονοπάτια από χαλίκι ή δρόμους κατά τη διάρκεια που περιστρέφονται τα δόντια.
- Εξασφαλίστε πάντα ότι στεκόσαστε σταθερά, ειδικά σε πλαγιές.
- Όταν κόβετε σε πλαγιές, κόψτε στα οριζόντια και όχι πάνω κάτω. Πρέπει να είσαστε πολύ προσεχτικός όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές.
- Μην κόβετε σε υπερβολικά απότομες πλαγιές και φοράτε πάντα υποδήματα που δεν γλιστρούν.
- Μην τρέχετε ποτέ, απλώς περπατάτε. Μην πιέζετε υπερβολικά το μηχάνημα.
- Μη σηκώνετε και μη μεταφέρετε το μηχάνημά σας όταν περιστρέφεται ο κινητήρας.





Εξασφαλίστε ότι τα δόντια έχουν σταματήσει να περιστρέφονται όταν σηκώνετε το μηχάνημά σας για μεταφορά.

- Όταν μεταφέρετε το μηχάνημά σας πρέπει να το σηκώνετε με μεγάλη προσοχή.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με χαλασμένους προφυλακτήρες.

#### Συντήρηση και αποθήκευση

- Αποθηκεύστε το μηχάνημά σας σε ένα στεγνό χώρο και μακριά από παιδιά όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή καθαριστικά υγρά για να καθαρίσετε το μηχάνημά σας - χρησιμοποιήστε ένα ξυστήρι για να αφαιρέσετε τα γρασίδια και άλλες ακαθαρσίες. Πρέπει πάντα να αποσυνδέετε το μηχάνημα από το ρεύμα πριν το καθαρίσετε.
- Μη λειτουργείτε το μηχάνημά σας αν οποιοδήποτε από τα εξαρτήματα έχει βλάβη. Πετάξτε όλα τα χαλασμένα εξαρτήματα και αντικαταστήστε τα με νέα εξαρτήματα πριν τη χρήση.
- Διατηρήστε όλα τα παξιμάδια, μπουλόνια και βίδες σφιχτά για να είστε σίγουρος ότι το μηχάνημά σας βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τα συνιστώμενα εξαρτήματα και αξεσουάρ της Black & Decker.

Η πολιτική της Black & Decker είναι για συνεχή βελτίωση των προϊόντων της και ως εκ τούτου επιφυλλάσει το δικαίωμα να αλλάξει τις προδιαγραφές των προϊόντων χωρίς καμία προειδοποίηση.

#### Διπλή μόνωση



Το μηχάνημά σας έχει διπλή μόνωση. Αυτό σημαίνει ότι όλα τα εξωτερικά μεταλλικά εξαρτήματα είναι μονωμένα από το ρεύμα. Αυτό επιτυγχάνεται με την τοποθέτηση ενός επιπρόσθετου μονωτικού στρώματος μεταξύ των ηλεκτρικών και των μηχανικών εξαρτημάτων. Η διπλή μόνωση σημαίνει μεγαλύτερη ηλεκτρική ασφάλεια και εξουδετερώνει την ανάγκη γείωσης του μηχανήματος.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

**Σημείωμα:** Μη συνδέετε ποτέ μία μπαλαντέζα κατ' ευθείαν στο μηχάνημά σας. Πηγαίνετε το μηχάνημά σας στο πλησιέστερο κέντρο σέρβις της Black & Decker.

Για μεγαλύτερη ασφάλεια, μπορεί ο ηλεκτρολόγος να εγκαταστήσει μία ειδική ασφάλεια των 30mA στην οικιακή καλωδίωση. Αν δεν έχετε εγκατεστημένη μία ειδική ασφάλεια αυτού του είδους ή δεν επιθυμείτε να την εγκαταστήσετε, σας συνιστούμε ότι το ρεύμα τροφοδοσίας του μηχανήματος πρέπει να περέχεται μέσω μιας συσκευής RCD (Συσκευή συνεχούς τάσης). Το RCD είναι σχεδιασμένο για την παροχή προσωπικής προστασίας εναντίον πιθανής ηλεκτροπληξίας σε περίπτωση βλάβης.



**Προσοχή!** Η χρήση ενός RCD ή (διακοπτη παροχής) άλλου τύπου δεν απαλλάσσει το χρήστη του μηχανήματος από τις οδηγίες ασφαλείας και τις σωστές μεθόδους εργασίας που αναφέρονται σ' αυτό το εγχειρίδιο.

#### Συναρμολογήση χερουλιού (Εικόνα A & B)

**A**

Αφαιρέστε το περιόμενο της συσκευασίας και εξοικωθείτε με τα τμήματα της μηχανής σας.

Τα κύρια τμήματα της μηχανής σας είναι τα εξής:

- Αμάξωμα της μηχανής (1) - αυτό αποτελείται από το κάλυμμα του κινητήρα (3), τους τροχούς (4), τα επιστόμια της χλόης (5).
- Λαβή - την άνω λαβή (8), την κάτω λαβή (9R & 9L), τη θήκη ταχυτήτων (10), το μοχλό διακόπτη (11), το μηχανισμό ασφαλείας (12), ηλεκτρικό καλώδιο (13), τις συνδέσεις καλωδίου (14), τη συναρμολόγηση λαβής (περυγιωτό και κοχλίας) (15).

**B1**

- Η λαβή αποτελείται από τους κάτω και άνω χώρους (8 & 9). Ενώστε τους δύο χώρους βιδώνοντας τους μαζί χρησιμοποιώντας τα περυγιωτά και τους κοχλίες (15) που σας παρέχονται.




## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Για να συναρμολογήσετε την κάτω λαβή (9R & 9L) μέσα στις ορθές θέσεις στο αμάξωμα της μηχανής (1), προχωρήστε ως εξής:

- B2** • Τοποθετήστε τις κάτω λαβές μέσα στις τρύπες στο κύριο σώμα της μηχανής (1) και πιέστε μέχρις ότου ασφαλίσει. Ασφαλίστε την στη θέση αυτή χρησιμοποιώντας τις βίδες που περιέχονται στη συσκευασία.

### Ρύθμιση ύψους κοπής (Εικονες C)

 **Προσοχή!** Αποσυνδέστε τη μηχανή σας από την ηλεκτρική παροχή προτού κάνετε τυχόν ρυθμίσεις και αφήστε τη λεπίδα να σταματήσει να περιστρέφεται. Οι λεπίδες κοπής είναι κοφτερές.

**C** Οι τροχοί είναι ήδη εφαρμοσμένοι. Για να επιλέξετε το ύψος της κοπής, μετακινήστε τους τροχούς (4) μέσα στην εσοχή που χρειάζεται, χρησιμοποιώντας το σύστημα ελατηρίου (21). Για να εξασφαλίσετε ομαλό κόψιμο, παρακαλώ βεβαιωθείτε ότι και οι τέσσερις τροχοί είναι τοποθετημένοι στην ίδια θέση.

### Συναρμολόγηση χορτοσακούλας (Εικόνα D)

Διαβάστε τις οδηγίες ασφάλειας στην αρχή του εγχειρίδιου πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το αξεσουάρ.

- Η χορτοσακούλα είναι μια πλαστική κατασκευή που αποτελείται από δύο κομμάτια (14 & 15) τα οποία πρέπει να συναρμολογηθούν μεταξύ τους πριν τοποθετηθούν στη μηχανή.

Για να συναρμολογήσετε τα κομμάτια ακολουθήστε τα ακόλουθα:

**D1** • Ευθυγραμμίστε μεταξύ τους τα δύο κομμάτια.


**Τοποθέτηση χορτοσακούλας στη μηχανή:**

- D2** • Το οπίσθιο κάλυμμα φόρτωσης με ελατήριο ανυψώνεται και οι δύο βραχίονες στην εμπρόσθια άκρη της χορτοσακούλας βρίσκονται πίσω από τις δύο προεξοχές, ανυψώνοντας από την οπίσθια άκρη του καταστρώματος του κοπτήρα.
- Το οπίσθιο κάλυμμα μπορεί τώρα να ελευθερωθεί για να ασφαλίσει τη χορτοσακούλα στη θέση της.

### Αφαίρεση χορτοσακούλας από τη μηχανή:

Η πλήρης χορτοσακούλα μπορεί να αφαιρεθεί σηκώνοντας το πτερύγιο χλόης (5) και μετά είτε σηκώνετε πάνω τη χορτοσακούλα και μέσω της/των κάτω λαβής/ών ή αποδεσμεύοντας τη χορτοσακούλα από τη θέση στερεώματος και μετά αφήνοντάς την να φτάσει το γρασίδι, ενώ το πτερύγιο της χορτοσακούλας χαμηλώνεται απαλά, αφήνοντας και τα δυο σας χέρια ελεύθερα να σηκώσουν την γεμάτη χορτοσακούλα.


### Πώς να χρησιμοποιείτε τη μηχανή σας (Εικόνα E & F)

 **Να τηρείτε όλες τις σχετικές προειδοποιήσεις όταν χρησιμοποιείτε τη μηχανή σας.**

**E1** • Πιέστε τη θηλιά του καλωδίου μέσα από την αντίθετη πλευρά του γάτζου περιορισμού. (Σχ. E1) τοποθετήστε το καλώδιο πίσω μέσα από τη σχισμή. Το καλώδιο είναι τώρα περιορισμένο.

Συστήνουμε την κατευθυντήρια μέθοδο κοπής, για να έχετε την καλύτερη δυνατή απόδοση κοπής από τη μηχανή σας και για να μειώνεται ο κίνδυνος η προέκταση καλωδίου να μπαίνει στο δρόμο κοπής.

- Να τοποθετείτε το μεγαλύτερο μέρος του καλωδίου που σας παρέχεται πάνω στο γρασίδι κοντά στο σημείο εκκίνησης (βλέπε Εικόνα G θέση 1).
- Να κρατάτε τη συναρμολόγηση της λαβής και με τα δυο σας χέρια.

 **Προσοχή!** Μη δοκιμάζετε να λειτουργείτε τη μηχανή σας με το ένα χέρι - πρέπει να οδηγείτε τη μηχανή σας και με τα δυο σας χέρια.

**F1** • Να γέρνετε τη συσκευή προς τα πίσω για να μειώνεται ο κίνδυνος βλάβης του γρασιδιού όταν κάνετε εκκίνηση, αποδεσμεύετε το κουμπί ασφαλείας κλειδώματος (18) στη θήκη διακόπτη και ενώ πατάτε πιέστε το μοχλό διακόπτη (8) προς το μέρος σας.



F2 •

Η μηχανή σας θα ξεκινήσει, και τώρα μπορείτε να αφήσετε τη χλοοκοπτική σας μηχανή να γυρίσει στην προηγούμενη της θέση κοπής, και να αρχίσει το κόψιμο.

Προχωρήστε προς το χώρο κοψίματος, όπως φαίνεται στην εικόνα G, δουλεύοντας από τη θέση 1 προς τη θέση 2 και, όταν φτάσετε στη θέση 2, γυρίστε στα δεξιά και προχωρήστε προς τη θέση 3. Συνεχίστε προς το τέλος του χώρου κοψίματος, γυρίστε προς τα αριστερά, και προχωρήστε προς τη θέση 4. Συνεχίστε με τον ίδιο τρόπο, όπως φαίνεται στο διάγραμμα G, πάντοτε δουλεύοντας μακριά από το καλώδιο. Μην υιοθετείτε τη μέθοδο που φαίνεται στην εικόνα G, δουλεύοντας προς το καλώδιο, γιατί αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο.

Η μηχανή σας θα συνεχίσει να λειτουργεί ενώ πατάτε το μοχλό του διακόπτη. Για να σταματήσετε τη μηχανή, αποσυνδέστε το μοχλό του διακόπτη.

Όταν έχετε τελειώσει τη χρήση της μηχανής σας, σας συστήνουμε να καθαρίζετε όλα τα απομεινάρια απ' αυτήν, προτού την αποθηκεύσετε. Συμβουλευθείτε το κεφάλαιο "Φροντίδα και συντήρηση".

**Σημείωση:** Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα κοπής του γρασιδιού σας ή του χώρου γρασιδιού, να τα κόβετε ταχτικά, αλλά όχι όταν το γρασίδι είναι βρεγμένο.

Αν, όταν κόβετε το γρασίδι, φαίνεται χαλαρό γρασίδι να σκορπίζεται από κάτω από τη χλοοκοπτική, πιθανόν η χορτοσακούλα είναι γεμάτη και πρέπει να αδειάσει.

### Συντήρηση των λεπίδων

Η ατσάλινη λεπίδα είναι σχεδιασμένη για να δίνει καλή κοπή σε μεγάλο ή σκληρό γρασίδι. Η λεπίδα θα συνεχίσει να κοβει κι όταν ακόμη αμβλυνθεί ή βουίξει. Δεν χρειάζεται να κοβει σαν το ξυράφι.

Αν, ωστόσο, λόγω βλάβης ή φθοράς η αποδοχή κοπής χειροτερεύει, τότε η χλοοκοπτική μπορεί να χρειάζεται καινούργια λεπίδα, ή τουλάχιστον η υφιστάμενη λεπίδα να χρειάζεται ακονισμα.

Συστήνουμε όπως, η ατσάλινη λεπίδα ακονισθεί ή να τοποθετηθεί καινούργια λεπίδα κατά την αρχή κάθε καινούργιας περιόδου.



Καινούργιες λεπίδες διατίθενται από τους αντιπροσώπους και τους Σταθμούς Υπηρεσίας της Black & Decker.

### Εφαρμοζοντας νέες λεπίδες (Εικόνα G)



**Να παρακολουθείτε όλες τις σχετικές προειδοποιήσεις όταν χρησιμοποιείτε τη μηχανή σας.**

**Προσοχή!** Αποσυνδέστε τη μηχανή σας από την ηλεκτρική παροχή προτού εφαρμόσετε το σύστημα πλαστικής λεπίδας ή όταν αλλάζετε την ατσάλινη λεπίδα.

Προχωρήστε ως εξής για την αλλαγή του συστήματος λεπίδας:

- Αναποδογυρίστε τη μηχανή σας στην πλευρά της, ούτως ώστε η κάτω πλευρά της βάσεως κοπής να εκτίθεται.

G

- Χρησιμοποιώντας ένα ύφασμα τοποθετημένο πάνω στη λεπίδα, ή γάντια βαριάς αποδοχής για να προστατεύουν τα χέρια σας, πιάστε τη λεπίδα και, χρησιμοποιώντας το βιδωτήρι που σας παρέχεται, χαλαρώστε και αφαιρέστε το περικοχλίο από το αδράκι του κινητήρα. Γυρίστε το περικοχλίο σε αντι-ωρολογιακή κατεύθυνση για να χαλαρώσει.
- Η ατσάλινη λεπίδα τώρα μπορεί να αντικατασταθεί, αν χρειασθεί.

**Σημείωση:** Μην αφαιρείτε το στροφείο του αεριοθητή (17) για οποιονδήποτε λόγο.

**Σημείωση:** Μερικές συσκευές εφαρμόζονται με ροδέλα συμπλέκτη μεταξύ του παξιμαδιού της λεπίδας και της λεπίδας. Αυτό πρέπει να επανα-συναρμολογείται κάθε φορά.

### Συμβουλές και οδηγίες

- Για μεγάλο γρασίδι, πάνω από 10εκ. (4 ίντσες), χρησιμοποιήστε δύο κοπές για να έχετε κομψό φινιρίσμα. Συστήνουμε όπως το πρώτο κόψιμο να γίνεται με την λεπίδα ρυθμισμένη στο μέγιστο ύψος κοπής και το δεύτερο κόψιμο να γίνεται με ρύθμιση μέτρια ή σε πολύ χαμηλή ρύθμιση.





Αυτό θα αποβεί ευκολότερο και θα προσφέρει καλύτερο συνολικό φινίρισμα στο γρασιδι σας.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Φροντίδα και συντήρηση

Οι συμβουλές που δίνονται σ αυτο το κεφάλαιο καλύπτουν τη γενική φροντίδα και συντήρηση του κυρίου αμαξώματος της μηχανής σας. Συμβουλές σχετικά με τις λεπίδες δίνονται στο κεφάλαιο “Συντήρηση των λεπίδων”.



**Προσοχή!** Μη χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που δεν δείχνει σημάδια βλάβης. Εφαρμοστε ένα εντελώς καινούργιο καλώδιο - μην κάνετε τυχόν μονιμες ή προσωρινές επιδιορθώσεις.

- Πάντοτε να διατηρείτε τη μηχανή σας καθαρή και χωρίς κοψίματα γρασιδιού ειδικά στο κάτω μέρος της βάσης του κοπήρα και των αεραγωγών.
- Ελέγξτε όλα τα ηλεκτρικά καλώδια ταχτικά, κοιτάζοντας για σημάδια φθοράς, αποξεσης ή άλλης βλάβης.
- Στο τέλος κάθε περιόδου κοπής, σας συστήνουμε όπως η συσσώρευση γρασιδιού στο κάτω μέρος του καλύμματος του κοπήρα αφαιρείται, χρησιμοποιώντας ένα μη κοφτερο αντικείμενο.
- Να καθαρίζετε όλα τα πλαστικά συστατικά με μουσκεμένο ύφασμα.

**Προσοχή:** Μη χρησιμοποιείτε διαλύματα ή υγρά καθαρίσματος, γιατί μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στα πλαστικά συστατικά της μηχανής σας.

### Εξεύρεση λαθών

Αν η μηχανή σας δεν λειτουργεί κανονικά, χρησιμοποιήστε τον ακολουθο πίνακα για την εντοπιση του προβλήματος.



**Προσοχή!** Πάντοτε να αποσυνδέετε τη μηχανή σας απο την ηλεκτρική παροχή προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε επιθεώρηση.

#### Συμπτώματα Πιθανή αιτία Επανορθωση

Ο κινητήρας Έμφραγμα βουίζει αλλά λεπίδας δεν κινείται η λεπίδα.	Αποσυνδέστε απο την ηλεκτρική παροχή. Αφαιρέστε το εμποδιο απο την λεπίδα.
--	--

Κανείς θορυβος και η λεπίδα δεν κινεται.

Λανθασμένη ηλεκτρική σύνδεση.

Αποσυνδέστε απο την ηλεκτρική παροχή. Τοποθετήστε τη μηχανή σας σε εναλλακτική προσβατή ηλεκτρική παροχή. Εφαρμοστε μια καινούργια. Ξανα-σφίξτε και ελέγξτε όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις στα καλώδια επέκτασης. Ξανα-ρυθμίστε το RCD σύμφωνα με τις οδηγίες.

### Προστασια του περιβαλλοντος



Η Black & Decker δίνει τη δυνατότητα ανακύκλωσης των προϊόντων και των επαναφορτιζόμενων μπαταριών της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Η υπηρεσία αυτή είναι δωρεάν. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε την εν λόγω υπηρεσία, επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν εκ μέρους σας.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Εγγύηση

Η Black & Decker είναι σίγουρη για την ποιότητα των προϊόντων της και παρέχει σημαντική εγγύηση. Η παρούσα γραπτή εγγύηση αποτελεί πρόσθετο δικαίωμά σας και δεν ζημιώνει τα συνταγματικά σας δικαιώματα. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.



## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σε περίπτωση που κάποιο προϊόν της Black & Decker παρουσιάσει βλάβη εξαιτίας ελαττωματικών υλικών, ποιότητας εργασίας ή έλλειψης συμφωνίας με τις προδιαγραφές εντός 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η Black & Decker εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων, την επισκευή προϊόντων που έχουν υποστεί εύλογη φθορά λόγω χρήσης ή την αντικατάσταση των προϊόντων προκειμένου να εξασφαλίσει την ελάχιστη ενόχληση στους πελάτες της, εκτός αν:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σε εργασιακό, επαγγελματικό περιβάλλον ή αν έχει εννοικιαστεί
- Έχει γίνει εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή αν έχει παραμεληθεί
- Το προϊόν έχει υποστεί βλάβη από άλλα αντικείμενα, από ουσίες ή λόγω ατυχήματος
- Έχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών ή από προσωπικό που δεν ανήκει στο προσωπικό της Black & Decker

Για να ισχύσει η εγγύηση, πρέπει να υποβάλετε απόδειξη αγοράς στον πωλητή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker, τις λεπτομέρειες και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Άλλα εργαλεία κήπου

Η Black & Decker διαθέτει μία πλήρη σειρά εργαλείων κήπου, τα οποία διευκολύνουν την εργασία σας στον κήπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα που αναφέρονται παρακάτω, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης και Πληροφόρησης (στη διεύθυνση που αναφέρεται προς το τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης) ή με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κατάστημα της Black & Decker.

**Μηχάνες φινιρίσματος χόρτου**  
**Αλυσοπρίονα**  
**Φορτιζόμενα ψαλίδια**  
**Χλοκοπτικές μηχανές**  
**Απορροφητήρας/Φουσητήρας φύλλων**  
**Σπαστήρας φύλλων/κλαδιών**

Δεν είναι όλα τα προϊόντα διαθέσιμα σε όλες τις χώρες.

### Δήλωση συμμορφωσης ΕΚ

**GR340/GR345**

Black & Decker δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με:

98/37/EOK, 89/336/EOK, 73/23/EOK,  
EN 55014, EN 60335, EN 61000,

2000/14/EOK, Χλοκοπτική μηχανή, L ≤ 50 cm,  
Annex VIII, No. 0086

B.S.I., HP2 4SQ, Ηνωμένο Βασίλειο

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης, μέτρηση κατά  
2000/14/EOK:

$L_{PA}$	(ηχητική πίεση)	dB(A)	81
$L_{WA}$	(ακουστική δύναμη)	dB(A)	95
$L_{WA}$	(εγγυημένο προϊόν)	dB(A)	96

Ο σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος  
επιτάχυνσης κατά EN 50144: <z/ 2,5 m/s<sup>2</sup>

Brian Cooke

Διευθυντής μηχανολογίας  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,  
United Kingdom  
1-12-2001

# Çim Biçme Makinası GR340/GR345

## Kullanıcı kılavuzu

### Tebrikler!

Black & Decker marka döner çim biçme makinasını satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Kullanım kılavuzu Black & Decker GR340 ve GR345 modelleri arasındaki tüm modeller için önemli çalıştırma ve bakım talimatları sunar.

### Çim biçme makinanızı tanıyın

**i** Bu kullanım kılavuzunu, önerilen tüm güvenlik talimatlarını kullanmadan önce, kullandığınız sırada ve kullandıktan sonra inceleyerek, dikkatle okuyun ve çim biçme makinanızın bakımını alet iyi çalıştığı sırada düzenli olarak yapın.

Çalıştırmadan önce çim biçme makinanızın üzerindeki donanımlara kendinizi iyice alıştırm ve herşeyden önemlisi, acil bir durumda çim biçme makinanızı nasıl durduracağınızı biliyor olduğunuzdan emin olun.

Bu kullanım kılavuzunu ve çim biçme makinanızla birlikte gelen tüm yazılı materyalleri daha sonra başvurmanız gerektiğinde bulabileceğiniz bir yere kaldırın.

### Güvenlik talimatları

#### Eğitim

- Hiçbir zaman bu tür bir çim biçme makinasına alışık olmayan bir çocuğa ya da kullanım kılavuzunu okumamış birine aleti kullanması için izin vermeyin.



Kullandığınız sırada çocukların, hayvanların diğer insanların yanınıza yaklaşmalarına izin vermeyin; onları kesme alanından en az 6m uzakta tutun.

- Unutmayın ki, başka insanların ya da onların eşyalarının başına gelebilecek kazalardan ya da hasarlardan aleti kullanan kişi sorumludur.
- Çim biçme makinanız yalnızca AC (şebeke) elektrik kaynakları için tasarlanmıştır, diğer kaynaklarda kullanmaya çalışmayın.
- Çim biçme makinanızı bir güç noktasında fişe takın, kesinlikle bir aydınlatma soketine takmayın.



- Hiçbir zaman çim biçme makinanızı kablosundan tutup taşımayın ya da kabloyu bağlantı yerlerinden kopabilecek kadar sert çekmeyin. Kabloyu ısı kaynaklarından, yağlardan ve keskin yüzeylerden koruyun. Kullanmadan önce kablonun durumunu kontrol edin, eğer hasar görmüşse kullanmayın.

#### Hazırlık

- Ayaklarınızı korumak için kalın ayakkabılar ya da botlar giyin, yeni kesilmiş çim nemli ve kaygandır.
- Lastik ya da elde yapılmış ayakkabılar güvenliğinizi arttıracaktır.
- Çim biçme makinanızı çıplak ayak ya da açık sandaletlerle kullanmayın.
- Koruyucu malzeme kullanın. Çim biçme makinanızı çalıştırırken güvenlik için gözlükler takın. Eğer çimleri biçerken ses düzeyi size yüksek geliyorsa kulak tıkaçları kullanın.
- Eğer toz fazlaysa yüz maskesi kullanın.
- Bacaklarınızı korumak için uzun pantolon giyin, çimlerin üzerinde kesilecek bölgede kalan her kalıntı bıçak tarafından kapılabilir ve fırlatılabilir.
- Güç kaynağı kablosu düzenli olarak hasar ya da eskime belirtilerine karşı denetlenmelidir ve yalnızca iyi durumda kullanılmalıdır.
- Her zaman güç kablosunu bıçaktan uzak tutun, kablo konumundan sürekli olarak emin olun.
- Çim biçme makinanızın güvenli çalışma koşullarında olduğundan hep emin olun.
- Çim biçme makinanızı kullanmadan önce fişten çekin, bıçağı, bıçak somununu ve kesmek için gereken parçalara bakın ve yıpranmış ya da hasar görmüş olmadıklarından emin olun.
- Her zaman keseceğiniz alanda çubuk, taş, tel ya da başka kalıntıların olup olmadığını kontrol edin. O tür kalıntılarla temas, çim biçme makinanıza hasar vereceğinden ve bıçak tarafından fırlatılabileceğinden dolayı tehlikeli olabilir.





### Çalıştırma

- Çim biçme makinanızı çalıştıracağınız sırada kolu aşağı doğru iterken, gerektiğinden fazla itmeyin. Çim biçme makinanızı toprağa koymadan önce her seferinde, iki elin de çalışma konumunda olduğundan ve ayakların bıçaktan yeterince uzak olduğundan emin olun.



Açma kapatma kolunu serbest bıraktıktan sonra kısa bir süre daha çim biçme makinanız çalışmayı sürdürecektir. Her zaman çim biçme makinanızın kendiliğinden durmasına izin verin.

- Çim biçme makinanızı kapatmak için açma kapatma kolunu serbest bırakın ve aşağıdaki durumlarda fişi şebekeden çekin:
  - Çim biçme makinanızın başında kimse yoksa.
  - Çim biçme makinanızı kontrol ederken, temizlerken, ayarlarken ya da üzerinde çalışırken.
  - Önüne birikenleri çekerken.
  - Çim biçme makinanız normal bir şekilde titremeye başlamışsa (hemen kontrol edin).
  - Yabancı bir nesneye çarptıktan sonra. Çim biçme makinanız hasarlara karşı kontrol edin ve gerekliyse onarın.
- Hiçbir zaman çim biçme makinanızı yan dururken çalıştırmayın ve bıçağı durdurmaya çalışmayın, bırakın kendiliğinden dursun.
- Ellerinizi ya da kollarınızı döner parçalara yaklaştırmayın.
- Her seferinde boşaltma boşluklarını temiz tutun.
- Çim biçme makinanızı talimatlara göre çalıştırın ve ayaklarınızı ondan yeterince uzakta tutun.
- Çim biçme makinanızı yağmurda çalıştırmayın ve nemlenmesine izin vermeyin. Eğer mümkünse çim biçme makinesini ıslak çim üzerinde kullanmayın.
- Çim biçme makinanızı gün ışığında ya da iyi aydınlatılan bir yapay ışıkta kullanın.
- Çim biçme makinanızı kendine doğru çekmeyin ve çalıştığı sırada geriye doğru yürümeyin.



- Bıçak dönerken çakılların üzerinden ya da yollardan geçmeyin.
- Her bastığınız yerden emin olun, özellikle de eğimli yerlerde.
- Eğimli yerlerde hep yatay kesin, yukarıya ya da aşağıya doğru kesmeyin. Eğimlerde yön değiştirirken son derece dikkatli olun.
- Eğimi çok fazla olan yerleri kesmeyin ve her zaman kaymayan ayakkabılar giyin.
- Çim torbasını, kutusunu yıpranmaya karşı denetleyin ve gerekiyorsa değiştirin. Çim biçme makinanızı asla çim torbası ya da kutusu olmadan kullanmayın.
- Yürüyün, kesinlikle koşmayın. Çim biçme makinanızı zorlamayın.
- Motor çalışırken çim biçme makinanızı kaldırmayın ve taşımayın.
- Bıçağın dönmeyişini durduğundan emin olun ve çim biçme makinanızı kaldırırken ve taşıdığınız sırada son derece dikkatli olun.
- Çim biçme makinanızı hiçbir zaman eksik önlem almışken ya da yetersiz giyinmişken çalıştırmayın.

### Bakım ve Saklama

- Çim biçme makinanızı kullanmadığınız zamanlar kuru bir yerde tutun, güvenlik anahtarını yerinden çıkarın ve çocuklardan erişebileceği yerlerden uzak tutun.
- Çim biçme makinanızı temizlemek için çözeltiler ya da temizleme sıvıları kullanmayın, üzerindeki çim ya da kiri çıkarmak için köreltilmiş bir raspayla kazıyın.
- Temizlemeden önce mutlaka elektrik kaynağından bağlantıyı kesin.
- Herhangi bir parça hasar görmüşse, çim biçme makinanızı çalıştırmayın, hasar görmüş parçaları çıkarın ve kullanmadan önce yenileriyle değiştirin.
- Çim biçme makinanızın güvenli çalışma koşullarında olduğundan emin olmak için tüm somunların, civataların ve vidaların sıkışmış durumda tutun.
- Yalnızca Black & Decker tarafından önerilen yedek parçaları ve aksesuarları kullanın.

Black & Decker'in politikası ürünlerimizdeki sürekli gelişmedir ve bu nedenle ürün özelliklerini kimseye bildirmeden değiştirme hakkımızı saklı tutuyoruz.



## Çift yalıtım



Çim biçme makinasınız iki kat yalıtılmıştır. Bu, dışarıdaki tüm metal parçaların güç kaynağından elektriğe karşı yalıtılmış olması anlamına gelir. Buna elektrik ve mekanik parçalar arasına fazladan yalıtkan bir bariyer ekleyerek ulaşılmaktadır. Çift yalıtım daha büyük bir elektrik güvenliği ve çim biçme makinasının topraklanma ihtiyacının kalkması demektir.

## Elektrik güvenliği (Yalnızca İngiltere için)



Herhangi bir fiş ve soket konnektörü ya da uzatma kablosu takmadan önce, her zaman çim biçme makinasının gücünü şebekeden kapatmanız gerekecektir.

**Not:** Kendi kendinize çim biçme makinasınıza bir ek kablo eklemeyin. Bunun yerine, çim biçme makinasını en yakın Black & Decker servis merkezine götürün. Daha iyi bir güvenlik, yetkili bir elektrikçinin evinizdeki elektrik tesisatına yüksek hassaslıkta (30mA) bir devre akım kesici kurmasıyla sağlanabilir. Eğer bu tür bir devre akım kesici kurulmamışsa ya da siz bunun evinize kurulmasını istemiyorsanız, çim biçme makinasına gelen elektriğin yüksek hassaslıkta (30mA) bir artık akım cihazından (RCD) gelmesini şiddetle öneririz. RCD, yanlış koşulların oluşmasına yol açabilecek zararlı elektrik akımının akışı güçlü bir kişisel koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır.



**Uyarı!** Bir RCD ya da başka bir devre akım kesici kullanmak çim biçme makinasını kullanan kişiyi güvenlik talimatlarından ya da bu kullanım kılavuzunda anlatılan güvenli çalışma önerilerinden yükümlülüğünü kaldırmaz.

## Kol montajı (Şekil A ve B)

**A** Bütün parçaları kutusundan çıkarın ve çim biçme makinasının her parçasını tek tek inceleyin.

Çim biçme makinasının ana parçaları:

- Çim biçme makinasının gövdesi (1)- motor kapağı (3), tekerlekleri (4) ve çim klapesi (5)
- Kol şunlardan oluşur: Üst kol (8), alt kol (9R ve 9L), açma kapatma kutusu (10), açma kapatma kolu (11), güvenlik kilidi (12), elektrik kablosu (13), kablo klipleri (14), kol montaj parçaları (kelebek somun ve civata) (15),

## TÜRKÇE

**B1** • Size verilen kelebek somun ve civatayı kullanarak üst ve alt kolu birbirlerine vidalayın.

Alt kolu çim biçme makinasının gövdesinde doğru konumlara monte etmek için, aşağıdakileri takip edin:

**B2** • Alt kolu (9) çim biçme makinasının gövdesindeki (1) iki deliğe sokun, tam yerleştiğinden emin olana kadar bastırın. Elinizdeki vidaları (6) kullanarak oraya sabitleyin.

## Kesme yüksekliği ayarı (Şekil C)



Uyarı! Herhangi bir ayar yapmadan önce güvenlik anahtarını çıkarın ve bıçağın dönmesinin tam olarak durması için bekleyin, çünkü bıçaklar keskindir.

**C**

Tekerlekler önceden monte edilmiştir. Bir kesme yüksekliği seçmek için, yaylı sistemi (21) kullanarak tekerlekleri (4) kızak üzerinde istenilen yere kaydırın. Eşit bir kesme sağlamak için her dört tekerleğin de eşit konumda olduğundan emin olun.

## Çim kutusu montajı (Şekil D)

Bu aksesuarı kullanmadan önce bu kılavuzun başındaki güvenlik talimatlarını okuyun.

- Çim kutusu iki parçadan oluşan (14 ve 15), çim biçme makinasına tutturulmadan önce monte edilmesi gereken plastik bir yapıdır.

Çim kutusunu monte etmek için aşağıdakileri takip edin:

**D1** • Her iki parçayı da birleştirip yerine vidalayın.

**Çim kutusunu çim biçme makinasına yerleştirmek:**

- D2** • Yaylı çim klapesi yukarıya kaldırılır ve çim kutusunun ön tarafındaki iki kol, kesici dekin çark kenarından yükselen iki taşıyıcıyla arkaya yerleştirilir.
- Artık çim klapesi çim kutusunu yerine sabitlemek üzere serbest bırakılabilir

**Çim kutusunu çim biçme makinasından çıkarmak:**

Çim klapesini yükseltin. Çim kutusunu çim biçme makinasının üzerinde kaldırın ve çimlerin üzerine koyun.



Çim klapesini yavaşça indirin ve ardından her iki elinizi kullanarak dolu çim kutusunu kaldırın.

## Çim biçme makinanızı kullanmak (Şekil E ve F)



**Çim biçme makinanızı kullanmadan önce tüm ilgili uyarıları okuyun.**

- Destek kancasının ters yönünden kızak boyunca kablo sargısını itin (şekil E1), sargıyı kancanın üzerine koyun ve kabloyu kızak boyunca geriye çekin. Kablonuz artık kontrol altındadır.

Çim biçme makinanızdan maksimum performansı almanız ve ara kablonun kesme alanınızın önüne çıkması riskini azaltmanız açısından size talimatlardaki yöntemle aleti çalıştırmanızı öneriyoruz.

- Kaynak kablosunu başlangıç noktasında çimin üzerine koyun. (bkz. şekil F2a, konum 1).
- Kol aksamını iki elinizle tutun.



**Uyarı!** Çim biçme makinanızı asla tek elle idare etmeye çalışmayın, her iki elinizle de ona yön vermeniz gerekir.

**F1**

- Kolu aşağıya doğru bastırarak çim biçme makinanızın önünü hafifçe yukarıya kaldırın ve başlatma sırasında çimin daha az hasar görmesini sağlamak için açma kapatma kutusunun (10) üzerindeki güvenlik kilitleme düğmesini (12) bastırın ve elinizle basılı tutarken açma kapatma kolunu (11) kendinize doğru çekin. Çim biçme makinanız çalışmaya başlayacaktır ve şimdi güvenlik kilitleme düğmesini açarak makinanızı uygun kesme pozisyonuna indirip biçme işlemine başlayabilirsiniz.

**F2**

- Çim biçme makinanız yeniden başlatılacaktır ve artık kilitleme düğmesini serbest bırakabilir ve çim biçme makinanızı normal kesme konumuna getirip, kesmeye başlayabilirsiniz. Kesme alanı boyunca şekil F2a'da gösterildiği gibi ilerleyin, konum 1'den konum 2'ye doğru çalışın ve konum 2'ye geldiğinizde sağa dönün ve konum 3'e doğru ilerleyin. Kesme alanının sonuna kadar devam edin. Sola dönün ve 4. konuma doğru ilerleyin. Şekil F2a'da gösterildiği gibi her zaman kablodan uzak durarak ilerlemeye devam edin. Şekil F2b'de gösterilen kabloya doğru ilerleme yöntemini kullanmayın, çünkü bu yöntem tehlikelidir.

Açma kapatma kolunu ittiğiniz sürece çim biçme makinanız çalışmaya devam edecektir. Çim biçme makinanızı durdurmak için açma kapatma kolunu serbest bırakın.

Çim biçme makinanızı kullandıktan sonra, onu kaldırmadan önce üzerindeki tüm kalıntıları temizlemenizi öneririz. 'Bakım ve Koruma' kısmına başvurun.

**Not:** En iyi sonucu almak için çimlerinizi düzenli olarak kesin ve çimler ıslakken kesmeyin.

Eğer çim biçerken kesilmiş çimler çim biçme makinanızın etrafına dağılıyorsa, çim kutunuz büyük olasılıkla dolmuş demektir ve boşaltılması gerekir.

## Bıçak bakımı

Çelik bıçak uzun yada sert çimlere düzgün bir yüzey kazandırmak için tasarlanmıştır. Bıçak, köreldiğinde bile kesmeye devam edecektir. Onun jilet gibi keskin olmasına gerek yoktur.

Buna rağmen eğer, hasar yada aşınmadan dolayı kesme performansında bozulma başlamışsa, çim biçme makinanızın yeni bir bıçağa ya da eskisinin keskinleştirilmesine ihtiyacı vardır.

Her kesme seansından önce eski çelik bıçağın keskinleştirilmesini yada yenisinin takılmasını öneriyoruz.

Yedek bıçaklar Black & Decker servis merkezlerinde bulunmaktadırlar.



**Uyarı!** Yeni bir bıçak takarken çim biçme makinanız için önerilen Black & Decker marka yedek parçayı tercih edin. Başka bir bıçak takmaya çalışmayın.

## Yeni bir bıçak takmak (Şekil G)

**Bıçağı değiştirmeden önce tüm ilgili uyarıları okuyun.**

**Uyarı!** Bıçağı değiştirmeden önce çim biçme makinanızı güç kaynağından çıkarın.

- Çim biçme makinanızı yan tarafa doğru yatırın, böylece çim biçme makinanızın gövdesinin (1) alt tarafı ortaya çıkacaktır.

**G**

- Ellerinizi korumak amacıyla, bıçağın üzerine bir parça bez koyarak yada ağır iş eldivenleri takarak bıçağın ucunu tutun ve size verilmiş olan somun (16) anahtarını kullanarak somunu motor milinden gevşetin ve çıkarın. Somunu gevşetmek için ters saat yönünde çevirin.



## TÜRKÇE

- Bıçağınız artık takılmaya hazırdır ve delikli levha ve somun monte edilebilir.

**Not:** Pervaneyi (17) hiçbir nedenle yerinden çıkarmayın.

**Not:** Bazı çim biçme makinaları bıçak somunu ve bıçak arasında bir kavrama levhasıyla tutturulmuştur ve bunun her seferinde yerine konulması gerekir.

### Pratik İpuçları

- 10 cm'den uzun çim için kısa bir kesim elde etmek istiyorsanız iki kez kesin. İlk kesimde bıçak setinin maksimum yükseklikte olmasını, ikincisinde ise, orta yada kısa olmasını öneriyoruz. Bu, daha kolay olduğunu kanıtlayacaktır ve bittiğinde çimlik alana daha iyi bir görüntü verecektir.

### Bakım ve Koruma

Bu kısımdaki öneriler, çim biçme makinanızın ana gövdesiyle ilgili genel bakım ve korumadır. Bıçaklarla ilgili öneriler, 'Bıçak Bakımı' kısmında verilmiştir.



**Uyarı!** Üzerinde hasar belirtileri olan bir uzatma kablosu kullanmayın. Kabloyu tek parça halinde kullanın ve üzerinde kalıcı yada geçici onarımlar yapmayın.

- Çim biçme makinanızı her zaman temiz ve kesilmiş çimlerden uzak tutun, özellikle de kesme dekinin alt kısmını ve pervaneyi.
- Aşınma, kesik yada başka hasarlar arayarak, tüm elektrik kablolarını düzenli aralıklarla kontrol edin.
- Her kesme seansından sonra, kesme kapağının altında biriken çimleri kör bir raspa ile kazımanızı öneriyoruz.
- Tüm plastik bileşenleri nemli bir bezle temizleyin.

**Dikkat!** Çözeltiler yada temizleme sıvıları kullanmayın çünkü bunlar çim biçme makinanızın plastik bileşenlerine zarar verebilir.

### Hata bulma

Eğer çim biçme makinanız düzgün işlemiyorsa, Sorunu tespit etmek için aşağıdaki tabloyu kullanın.



**Uyarı!** Herhangi bir inceleme yapmadan önce mutlaka çim biçme makinanızın bağlantısını elektrik kaynağından kesin.

Belirti	Olası neden	Çözüm
Motordan ses geliyor ama bıçak dönmüyor.	Bıçak sıkışmış olabilir.	Elektrik kaynağıyla bağlantısını kesin. Engelleyen nesneyi bıçaktan çıkarın.
Ses yok ve bıçak hareket etmiyor.	Elektrik bağlantısında hata olabilir.	Elektrik kaynağıyla bağlantısını kesin. Çim biçme makinanızı alternatif uyumlu bir elektrik kaynağına takın.

Belirti	Olası neden	Çözüm
Ses yok ve bıçak hareket etmiyor.	Elektrik bağlantısında hata olabilir.	Sigortayı yeniden bağlayın. Sıkıştırın ve uzatma kablolarındaki tüm elektrik bağlantılarını kontrol edin. Talimatlara uygun şekilde RCD'yi yeniden başlatın.

### İstenmeyen ürünler ve çevre



Öyle bir gün gelsin ki, çim biçme makinanızın yedek parçasını bulamayın yada artık işinize yaramıyor olsun, işte o zaman çevrenin korunmasını düşünün. Black & Decker servis merkezleri onu kabul edecek ve ondan çevreye zararlı olmayacak bir şekilde kurtulacaklardır.

### Black & Decker çim ve bahçe garantisi

**Bu garanti 12 ay parça ve işçilik garantisidir. Her durumda, aletin satın alındığına dair kanıt istenecektir.**

Eğer Black & Decker çim biçme makinanızın garanti süresi içinde hatalı malzeme yada işçilikten dolayı bozulursa, aşağıdaki koşullar sağlandığında ya bozuk parçaların tamamını değiştirmeyi yada çim biçme makinanızı hiçbir ücret almadan değiştirmeyi garanti ediyoruz:

- Çim biçme makinanız, satın alındığına dair delillerle birlikte bayilerimizden birine getirilirse.
- Çim biçme makinanız tüketici parametreleri dahilinde kullanılmışsa



## TÜRKÇE

- Çim biçme makinanız kiralama amaçlı kullanılmamışsa.
- Tamirleri yetkili tamir merkezlerimiz dışında bir yerde yapılmamışsa.
- Hata, normal aşınma ve yırtılmadan kaynaklanıyorsa.

Bu garanti ekstra bir avantaj olarak sunulmuş ve yasal haklarınıza ek olarak verilmiştir.

### Garanti poliçemiz

Aşağıdaki hataları kapsamaz:

- Hasar görmüş yada aşınmış bıçakları. Saklama yada kullanım sırasında hasar görmüş plastik hat, zincir yada kabloları. Bunlar, normal kullanım sırasında aşınan parçalar olarak kabul edilir.
- Ani bir çarpma yada belirgin bir saldırı sonucu oluşmuş hatalar.
- Bu kitapçıkta yer alan talimatlara ya da önerilere uyulmamasından kaynaklanan hatalar.

Gerçek Black & Decker parça ve aksesuarlarının kullanılmaması Black & Decker marka çim biçme makinanızın performansını düşürür ve onu garanti kapsamının dışına alabilir.

### Black & Decker ürününüz için satış sonrası hizmet

Black & Decker ülke çağında yetkili servis merkezi ağına sahiptir. Gerçek Black & Decker parça ve aksesuarlarından başka parça ve aksesuarların kullanılması Black & Decker marka çim biçme makinanızın performansını düşürür ve kullanıcıyı tehlikeye atabilir. Ayrıca garanti koşullarını ve kapsamını etkileyebilir.

### Satış sonrası hizmet politikamız

Tüm Black & Decker müşterilerinin Black & Decker marka ürünlerinden ve hizmetlerinden memnun olması bizim amacımızdır, ama eğer yardım yada öneriye ihtiyaç duyarsanız, lütfen size yardımcı olmaktan memnuniyet duyacak olan Black & Decker yetkili servis merkezimize danışın.

### Diğer Black & Decker ürünleri

Black & Decker, bahçede hayatı kolaylaştıran açık hava güç aletlerinin tamamını sunar.

### Avrupa Topluluğu Onay Bildirisi

Bu birimin: GR340, GR345  
98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC  
Ağırlıklı ses basıncı @ 4m 73dB (A)  
Ağırlıklı ses gücü 93dB (A)  
El/kol ağırlıklı titreşimi <2.5m/s<sup>2</sup>

Brian Cooke

Mühendislik Müdürü,  
Spennymoor, County Durham DL16 6JG, İngiltere

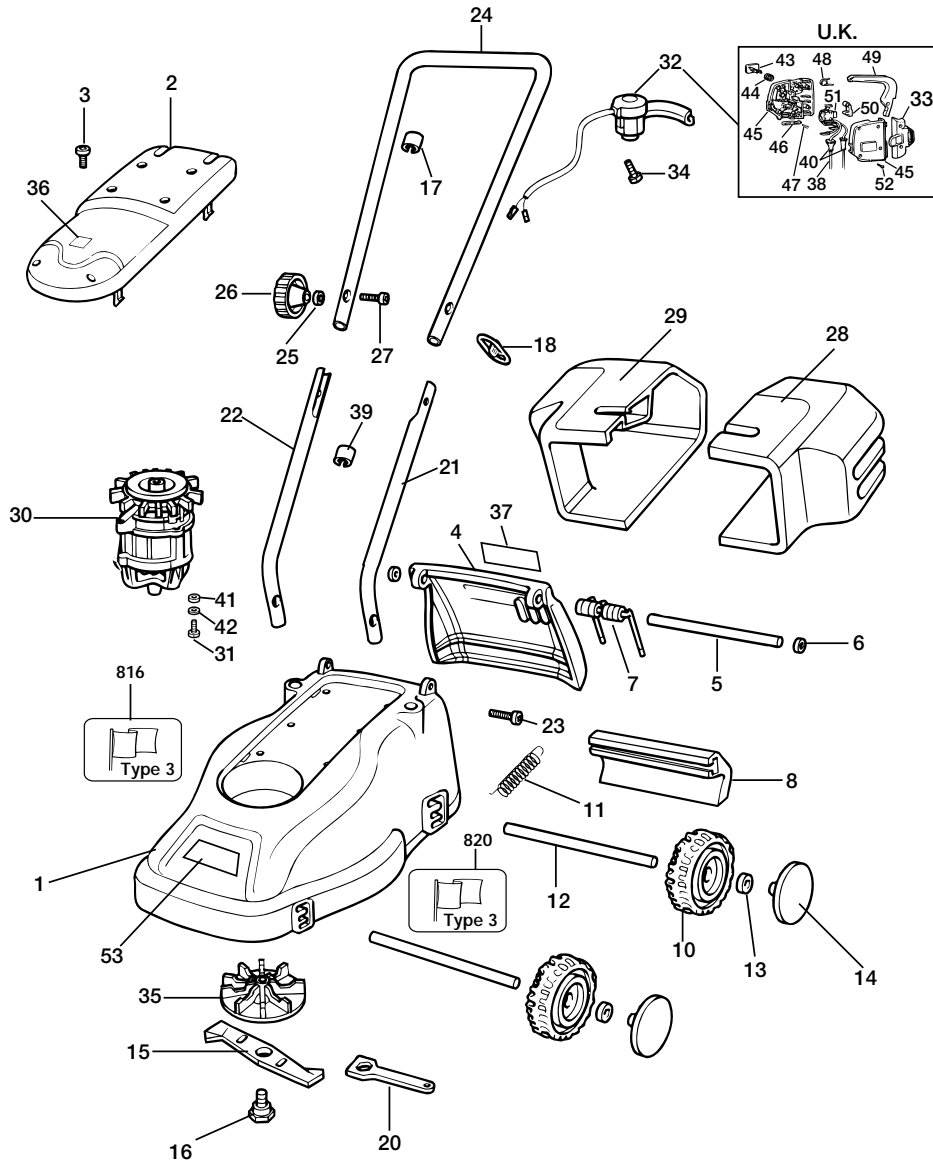




**BLACK & DECKER**

**GR340/GR345**

TYP.  
1,2,3



E12612

[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)

20 - 11 - 01

©







<b>Australia</b>	DeWALT Industrial Power Tool Company 7 Clarice Road, Box Hill, Victoria 3128	Tel. 03 9895 9200 Fax 03 9899 7465
<b>Belgique/België</b>	Black & Decker (Belgium) N.V. Weihoek 1, 1930 Zaventem	Tel. 02/719.07.11 Fax 02/719.08.10
<b>Danmark</b>	Black & Decker Hejrevang 26B, 3450 Allerød Internet: www.blackdecker.dk	Tel. 70 20 15 10 Fax 48 14 13 99
<b>Deutschland</b>	Black & Decker GmbH Black & Decker Str. 40, D - 65510 Idstein	Tel. 06126/21 24 83 Fax 06126/21 26 01
<b>Ελλάς</b>	Black & Decker (Ελλάς) Α.Ε. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Ελλάδα	Τηλ. (01) 8981-616 Φαξ (01) 8983-570 Service (01) 8982-630
<b>España</b>	Black & Decker Spain Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel. 934 797 400 Fax 934 797 419
<b>France</b>	Black & Decker (France) S.A.S. B.P. 21, 69571 Dardilly Cédex	Tel. 04 72 20 39 20 Fax 04 72 20 39 00
<b>Helvetia</b>	Eduard Luggen Black & Decker-Service Schweiz Industriestrasse 1 / Postfach 323 8157 Dielsdorf	Tel. 01/854 01 01 Fax 01/854 02 02
<b>Italia</b>	Black & Decker Italia SpA Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)	Tel. 039-23871 Fax 039-2387592/2387594 Numero verde 800-213935
<b>Nederland</b>	Black & Decker (Nederland) BV Florijnstraat 10, 4879 AH Etten-Leur	Tel. 076-5082000 Fax 076-5038184
<b>New Zealand</b>	Black & Decker 81 Hugo Johnson Drive Penrose, Auckland, New Zealand	Tel. 09 579 7600 Fax 09 579 8200
<b>Norge</b>	Black & Decker (Norge) A/S Postboks 248, Leirdal, 1011 Oslo Internet: www.blackdecker.no	Tlf. 22 90 99 00 Fax 22 90 99 01
<b>Österreich</b>	Black & Decker Vertriebsges.m.b.H Erlaaerstraße 165, 1231 Wien	Tel. 01 66116-0 Fax 01 66116-14
<b>Portugal</b>	Black & Decker Rua Egas Moniz 173, 2766-651 S. João do Estoril	Tel. 214667500 Fax 214667575
<b>South Africa</b>	Black & Decker South Africa (Pty) Ltd Physical address: 39 Commerce Crescent Eastgate, ext. 12, Sandton, Kramerville 2148 Postal address: Postnet Suite 107, Private Bag X65 Halfway House 1685	Tel. (011) 653-1400 Fax (011) 653-1499
<b>Suomi</b>	Black & Decker Oy Palotie 3, 01610 Vantaa Black & Decker Oy, Brandvägen 3, 01610 Vanda	Puh: (09) 825 4540 Fax: (09) 825 45 444 Tel: (09) 825 4540 Fax: (09) 825 45 444
<b>Sverige</b>	Black & Decker AB Box 603, 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031-68 60 00 Fax: 031-68 60 08
<b>Türkiye</b>	Black & Decker Merkez Servis Dudullu Cad. Kerembey Sok. No. 1 Küçükbakkalköy/Istanbul	Tel. 0216 455 89 73 Faks 0216 455 20 52
<b>United Kingdom</b>	Black & Decker 210 Bath Road Slough, Berkshire SL1 3YD	Tel. 01753 511234 Fax 01753 551155 Helpline 01753 574277

6025010





Date of purchase  
 Kaufdatum  
 Date d'achat  
 Data d'acquisto  
 Aankoopdatum  
 Fecha de compra  
 Data de compra  
 Inköpsdatum  
 Inkiçõpsdato  
 Indkøbsdato  
 Ostõpõivõ  
 Ημερομηνία αγοράς

♦ Data protection act: Tick the box if you prefer not to receive further information. ♦ Bitte ankreuzen, falls Sie keine weiteren Informationen erhalten möchten. ♦ Si vous ne souhaitez pas recevoir d'informations, cochez cette case. ♦ Barrate la casella se non desiderate ricevere informazioni. ♦ A.u.b. dit vakje aankruisen indien u geen informatie wenst te ontvangen. ♦ Señale en la casilla si quiere recibir información. ♦ Por favor, assinale com uma cruz se não desejar receber informação. ♦ Vänligen kryssa för i rutan om Ni inte vill ha information. ♦ Vennligst kryss av dersom du ikke ønsker informasjon. ♦ Venligst sæt kryds i ruden såfremt De ikke måtte ønske at modtage information. ♦ Merkikää rasti ruutuun, mikäli ette halua vastaanottaa informaatiota. ♦ Παρακαλείστε να σημειώσετε εάν δεν θέλετε να πάρετε πληροφορίες.

verktoy? ♦ Onko tämä ensimmäinen B&D-koneesi? ♦ Είναι το εργαλείο αυτό η πρώτη σας αγορά?

♦ Yes ♦ Ja ♦ Oui ♦ Si ♦ Si  
 ♦ Sim ♦ Ja ♦ Ja ♦ Ja ♦ Kyllä ♦ Nat


♦ No ♦ Nein ♦ Non ♦ No ♦ Nee  
 ♦ No ♦ Não ♦ Nej ♦ Nei ♦ Nej  
 ♦ Ei ♦ Oχι

♦ Dealer address ♦ Händleradresse  
 ♦ Cachet du revendeur ♦ Indirizzo del rivenditore ♦ Adres van de dealer  
 ♦ Dirección del detallista ♦ Morada do revendedor ♦ Aterförsäljarens adress  
 ♦ Forhandlerens adresse ♦ Forhandler adresse ♦ Jälleenmyyjän osoite  
 ♦ Διεύθυνση αντιπροσώπου

**Cat. no.:**

.....

.....



Dealer address  
 Händleradresse  
 Cachet du revendeur  
 Indirizzo del rivenditore  
 Adres van de dealer  
 Dirección del detallista  
 Morada do revendedor  
 Aterförsäljarens adress  
 Forhandlerens adresse  
 Forhandler adresse  
 Jälleenmyyjän osoite  
 Διεύθυνση αντιπροσώπου

♦ Yes ♦ Ja ♦ Oui ♦ Si ♦ Ja ♦ Si  
 ♦ Sim ♦ Ja ♦ Ja ♦ Ja ♦ Kyllä ♦ Nat

♦ No ♦ Nein ♦ Non ♦ No ♦ Nee  
 ♦ No ♦ Não ♦ Nej ♦ Nei ♦ Nej  
 ♦ Ei ♦ Oχι

♦ Is this tool your first purchase? ♦ Ist dieses Gerät ein Erstkauf? ♦ Est-ce un 1er achat? ♦ Questo prodotto è il suo primo acquisto? ♦ Is deze machine uw eerste aankoop? ♦ ¿Es esta herramienta la primera de este tipo? ♦ Esta ferramenta é a sua primeira compra? ♦ Är detta ditt första B&D-verktyg? ♦ Er dette ditt første B&D-verktoy? ♦ Er dette dit første B&D

♦ Name ♦ Name ♦ Nom ♦ Nome  
 ♦ Naam ♦ Nombre ♦ Nome ♦ Namn  
 ♦ Navn ♦ Navn ♦ Nimi ♦ Oνομα:

.....

♦ Address ♦ Adresse ♦ Adresse ♦  
 Indirizzo ♦ Adres ♦ Dirección ♦ Morada  
 ♦ Address ♦ Adresse ♦ Adresse ♦ Osoite  
 ♦ Διεύθυνση:

.....

.....

♦ Town ♦ Ort ♦ Ville ♦ Città ♦ Plaats  
 ♦ Ciudad ♦ Localidade ♦ Ort ♦ By ♦ By  
 ♦ Paikkakunta ♦ Πόλη:

.....

♦ Postal code ♦ Postleitzahl ♦ Code postal ♦ Codice postale ♦ Postcode  
 ♦ Código ♦ Código postal ♦ Postnr.  
 ♦ Postnr. ♦ Postnr. ♦ Postnummero  
 ♦ Κωδικός

.....





- ◆ GUARANTIEE CARD
- ◆ GARANTIEKAART
- ◆ GARANTII KORT
- ◆ GARANTIEKARTE
- ◆ TARJETA DE GARANTIA
- ◆ GARANTI KORT
- ◆ CARTE DE GARANTIE
- ◆ CARTÃO DE GARANTIA
- ◆ TAKUKUKORTTI
- ◆ TAGLIANDO DI GARANZIA
- ◆ GARANTIBEVIS
- ◆ KAPTA EFTYHSHZ

61

**English**

Please complete this section immediately after the purchase of your tool and send it to Black & Decker in your country. If you live in Australia or New Zealand, please register by using the alternative guarantee card supplied.

**Deutsch**

Bitte schneiden Sie diesen Abschnitt ab, stecken ihn in einen frankierten Umschlag und schicken ihn an die Black & Decker Adresse Ihres Landes.

**Français**

Découpez cette partie et envoyez-la sous enveloppe timbrée à l'adresse de Black & Decker dans votre pays, ceci immédiatement après votre achat.

**Italiano**

Per favore ritagliate questa parte, inseritela in una busta con francobollo e spedite-la subito dopo l'acquisto del prodotto all'indirizzo della Black & Decker nella vostra nazione.

**Nederlands**

Knip dit gedeelte uit en zend het direct na aankoop in een gefrankeerde, geaddresseerde envelop naar het adres van Black & Decker in uw land.

**Español**

Después de haber comprado su herramienta envíe usted, por favor, esta tarjeta a la central de Black & Decker en su país.

**Português**

Por favor, recorte esta parte, coloque-a num envelope selado e endereçado e envie-o logo após a compra do seu produto para o endereço da Black & Decker do seu país.

**Svenska**

Var vänlig klipp ur denna del och sänd den i ett frankerat kuvert till Black & Deckers adress i Ditt land.

**Norsk**

Vennligst klipp ut denne delen umiddelbart etter du har pakket ut ditt produkt og legg det i en adressert konvolutt til Black & Decker (Norge) AS.

**Dansk**

Venligst klip denne del ud og send frankeret til Black & Decker i dit land.

**Suomi**

Leikkaa irti tämä osa, laita se kuoreen ja postita kuori paikalliseen Black & Decker osoitteeseen.

**Ελληνικά**

Παράκατω κόψτε αυτό το κομμάτι και ταχυδρομήστε το αμέσως μετά την αγορά του προϊόντος σας στην διεύθυνση της Black & Decker στην Ελλάδα.



6025010

GR340\_42\_45ML.P6

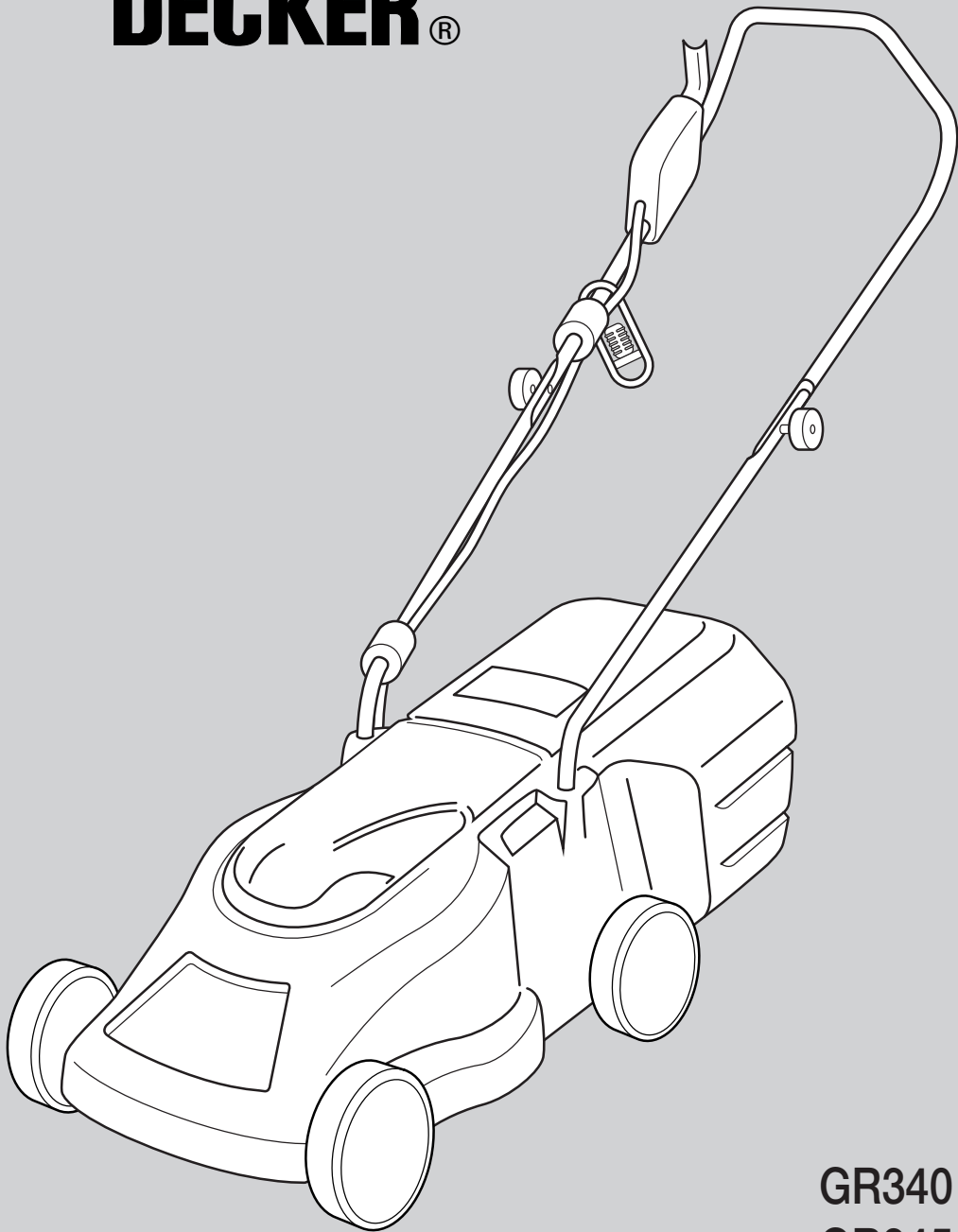


28-11-2001, 15:05

61



 **BLACK &  
DECKER®**



**GR340  
GR345**



